



**HAL**  
open science

## Essai de bibliographie de l'oeuvre scientifique et littéraire de Pierre BEC (1921-2014)

François Pic

► **To cite this version:**

François Pic. Essai de bibliographie de l'oeuvre scientifique et littéraire de Pierre BEC (1921-2014). 2017. hal-01699305

**HAL Id: hal-01699305**

**<https://univ-tlse2.hal.science/hal-01699305>**

Preprint submitted on 2 Feb 2018

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



Distributed under a Creative Commons Attribution - NoDerivatives 4.0 International License

# Essai de bibliographie de l'œuvre scientifique et littéraire de Pierre BEC (1921-2014)

(au 1<sup>er</sup> février 2018)

par François PIC<sup>1</sup> (Université de Toulouse 2 - Jean Jaurès)

## *Repères biographiques*

C'est un immense et atypique itinéraire intellectuel, savant et créatif de 93 années qui s'est achevé le lundi 30 juin 2014 à Poitiers.<sup>2</sup> Né à Paris le 12 décembre 1921, d'un père gascon et d'une mère créole, Pierre Bec découvre, adolescent, la langue gasconne à Cazères-sur-Garonne dans le Comminges paternel où sa famille est retournée définitivement. Passionné par les langues, philologue et comparatiste né, il apprend seul l'anglais et l'espagnol, puis l'italien et l'allemand. Autodidacte, il exerce plusieurs « petits métiers » dont, dès 1938, celui d'interprète auprès des réfugiés républicains espagnols ayant franchi les Pyrénées - il découvre alors l'existence du catalan si proche de son gascon -, puis celui de « veilleur de nuit au bureau de Postes de Cazères »<sup>3</sup>. Déporté en mars 1943 en Allemagne dans le cadre du STO (Service du travail obligatoire), ce n'est qu'en 1945 à son retour de captivité qu'il passe le baccalauréat puis entreprend des études universitaires à partir de décembre 1945, titulaire en 1947 d'une licence ès lettres d'allemand puis d'italien à l'Université de Toulouse, d'un DES de lettres modernes en juin 1950, lecteur de français à Sarrebruck (1947-48), professeur d'allemand et d'italien (Évreux), professeur d'allemand successivement à Narbonne, Foix puis Lyon (collège des Minimes).

C'est ensuite à la Sorbonne qu'il se spécialise doublement, en philologie romane et études médiévales ; ses maîtres sont le Catalan Pierre Fouché (1891-1967) à l'Institut de phonétique et le Provençal Jean Boutière (1899-1967) à l'Institut d'études provençales. Il devient docteur ès lettres en Sorbonne le 5 décembre 1959.

Sa vocation occitaniste naît, dès le début des années 50, de sa fréquentation des *Amis de la langue d'oc* et de sa rencontre avec les poètes Jean Mouzat, Henri Espieux, Bernard Lesfargues ; il entre ensuite au *conseil d'études* de l'Institut d'études occitanes (dont il deviendra ensuite président de 1962 à 1980). Il participe alors, avec Jean Bouzet et Louis Alibert, à l'entreprise de normalisation graphique du gascon. La connaissance sans égale qu'il en possède, perceptible dès sa thèse *Les interférences linguistiques entre gascon et languedocien dans les parlers du Comminges et du Couserans* (1968), le conduit à être consulté et associé aux travaux successifs de standardisation et de normalisation orthographique de l'occitan dans toutes ses variétés. Il est et restera celui qui, avec Jean Séguy, a œuvré à l'adaptation de la graphie classique occitane (appelée également *normalisée*) pour la variante gasconne : *Petite nomenclature morphologique du gascon* (1959). En linguistique toujours, si pour un très vaste public Pierre Bec demeure l'auteur du célèbre *Que sais-je ?* intitulé *La langue occitane* (publié en 1963, sans cesse réédité mais néanmoins retiré du catalogue par son éditeur Gallimard), il est aussi pour le public étudiant l'auteur du *Manuel pratique d'occitan moderne* (1973) et d'un monumental *Manuel pratique de philologie romane* (1970-71)

Le domaine médiéval devient, dès sa thèse complémentaire consacrée aux *Saluts d'amour du troubadour Arnaud de Mareuil* (publiée en 1961), la matière principale de ses abondantes publications et de son enseignement, et sa réputation se répand à travers le monde.

---

<sup>1</sup> Nos plus vifs remerciements vont à Éliane Bec-Gauzit qui nous a donné, avec grandes gentillesse et disponibilité, la possibilité de puiser directement dans les archives et la bibliothèque de Pierre Bec afin d'affiner considérablement les données de cette bibliographie. Merci également à Anna Ferrari, Thomas Field, Gérard Gouiran, Pierre-Marie Joris, Fritz Peter Kirsch, Georg Kremnitz, Angelica Rieger et Wendy Pfeffer pour leur regard aiguisé et leurs apports.

<sup>2</sup> Pierre Bec publia (aux pages 13 à 17 dans *Per un país...*, Poitiers, 2002, cf. notice 203 de la *Bibliographie, Essais scientifiques*) un court et dense texte autobiographique intitulé : *Comment peut-on être gascon ? ou d'un bureau de poste à la linguistique* dont la présente notice standardisée ne saurait dispenser de la lecture.

<sup>3</sup> Cette fonction n'est pas sans rappeler - et nous ne doutons pas que Pierre Bec l'ait ainsi formulée à dessein - celle de « Receveur des Postes » qu'occupa en Périgord le grand romaniste Camille Chabaneau (1831-1908) avant de devenir chargé de cours dès 1878 puis professeur en chaire à la faculté des lettres de Montpellier...

Après avoir brièvement enseigné l'allemand dans le secondaire, Pierre Bec devient chargé de cours à l'Université de Poitiers en 1963, puis maître de conférences succédant à Jacques Pignon (1910-1965, professeur de philologie française à Poitiers puis successeur de Pierre Fouché à la Sorbonne), enfin professeur à la faculté des lettres jusqu'en 1989. Il enseigne les langues et littérature médiévales françaises et occitanes ainsi que l'occitan contemporain. Directeur-adjoint puis directeur du *Centre d'études supérieures de civilisation médiévale (CESCM)* de 1966 à 1981, et simultanément directeur des *Cahiers de civilisation médiévale (CCM)*.

Maître et spécialiste incontesté des troubadours, de nombreux disciples à travers le monde se réclament de son enseignement. Professeur associé de l'université de Lisbonne (automne 1987 et 1989) et *Visiting professor* à Athens (Georgie, U.S.A., automne 1979). Il est invité à prononcer des conférences dans de très nombreuses universités : en Allemagne (Berlin, Bonn, Brunswick, Erlangen, Frankfurt am Main, Freiburg, Göttingen, Hamburg, Heidelberg, Mainz, Mannheim, Münster, Osnabruck, Ratisbonne, Tübingen, Würzburg), Autriche (Graz, Salzburg, Wien), Belgique (Bruges, Gand, Liège, Louvain), Canada (Toronto), Espagne (Barcelona, San Sebastian, Santiago de Compostela), États-Unis d'Amérique (Athens, Chicago, Minneapolis, Smith College), France, Grande-Bretagne (London, Reading), Hongrie (Budapest, Szeged), Italie (Bologna, Padova, Pavia, Roma, Venezia), Norvège (Bergen, Oslo), Pays-Bas (Amsterdam, Groningue, Leiden, Nimègue, Utrecht), Portugal (Lisbonne), Suisse (Bâle, Berne, Genève, Neuchâtel, Zurich).

Le médiéviste se complète d'un musicologue : d'une part, il met souvent son immense connaissance des textes des troubadours à la disposition des interprètes, notamment dans la perspective d'enregistrements et d'autre part il se spécialise en organologie (étude des instruments sous leurs multiples aspects). Quant au répertoire populaire et traditionnel occitan - qui est d'ailleurs le champ d'étude privilégié de son épouse Éliane Gauzit - il le connaît depuis l'enfance et le pratique très volontiers : les participants à différents congrès et rencontres se souviennent de sa voix et de la richesse de son répertoire, des chants pyrénéens et gascons au fameux *Virolèt*.

Son activité de pédagogue, mise dès les années 50 au service des participants aux stages pédagogiques de l'IEO, puis à partir de 1970 de ceux des universités occitanes d'été, se développe notamment à travers une foisonnante démarche d'anthologiste ; il en élabore plus d'une dizaine, bilingues, avec textes rigoureusement établis accompagnés de traductions nouvelles, de 1954 à 2013.

Ce continent d'érudition se complète d'un autre territoire - qui lui est également cher : la création littéraire en occitan. Il publie une longue série de recueils poétiques et enchaîne romans et recueils de nouvelles.

Titulaire du prix Albert Dauzat en 1971 (décerné depuis 1956 par la Société de linguistique romane), du prix Ossian en 1982 (décerné par la *Alfred Toepfer Stiftung F.V.S.* de Hambourg), du grand prix Victor Capus en 1991 (décerné par l'Académie des Jeux floraux de Toulouse), du prix Paul Froment (décerné depuis 1972 à Penne d'Agenais). Président de l'*Institut d'estudis occitans* de 1962 à 1980, administrateur de 1990 à 2003 puis président du Centre de culture européenne établi en l'abbaye royale de Saint-Jean d'Angély (Charente-Maritime), membre de nombreux comités de patronage de centres de recherche et de revues. Décorations : chevalier de l'Ordre national du mérite, officier des palmes académiques.

Esprit brillant, admiré et aimé, au contact simple teinté d'un humour tranquille (il pratiquait avec jubilation jeux de mots et contrepèteries), engagé dans l'action occitaniste « avec les armes du savoir » : à ce dernier titre, la *Generalitat de Catalunya* lui décerna en octobre 2010 le premier *Premi Robèrt Lafont*, récompensant son action pour "*la defensa, projecció i promoció de la llengua occitana*".

Ainsi que l'écrivait pour son propre compte, à l'annonce de son décès, un membre de l'*Association internationale d'études occitanes*, innombrables sont les « endettés pour toujours de notre chaleureux savant ».

## ÉCRITS SCIENTIFIQUES

(par ordre chronologique)

### 1952

1. [en collaboration avec Louis Alibert :] L'application de la réforme linguistique occitane au gascon, *Annales de l'Institut d'études occitanes*, 1952, 8 p. (publié sans nom d'auteur). – *Compte rendu par Jean Séguy, Annales du Midi*, tome LXIV, 1952, p. 360.
2. L'accent du Midi dans ses rapports avec le substrat occitan. *Annales de l'Institut d'études occitanes*, n° 11, 15 mai 1952, pp. 21-32.
3. Les tâches d'une section de philologie du Conseil d'études de l'Institut d'études occitanes. *Annales de l'Institut d'études occitanes*, n° 11, 15 mai 1952, pp. 45-52. (Rapport présenté devant le conseil d'études de l'I.É.O. à Toulouse le 6 janvier 1951). – Partiellement repris dans : *Ligam-Digam*, n° 1, abriu de 1993, pp. 14-15.
4. Intérêt pédagogique d'une étude comparée des syntaxes occitane et française. *Bulletin régional d'informations universitaires, organe mensuel de l'enseignement public, Académie de Toulouse*, Centre régional de documentation pédagogique, 1 rue du Périgord Toulouse, 2<sup>ème</sup> année, n° 3, avril 1952, pp. 4-6.
5. Per jòia recomençar. Recueil de textes à réciter, de chansons et de danses des pays d'oc et spécialement de Gascogne. Toulouse, Privat, 1952. 95 p.
6. Compte rendu de : Xavier de Fourvières, *Grammaire provençale* (1952). *Oc*, n° 185, juillet 1952, p. 41.

### 1953

7. Comptes rendus d'articles dans : *Estudis Romànics*, vol. 2 [puis de plusieurs ouvrages, tant catalans qu'occitans]. *Annales de l'Institut d'études occitanes*, n° 14, avril 1953, pp. 43-48.
8. Compte rendu de : Jean Séguy. *Les noms populaires des plantes dans les Pyrénées centrales* [et] Jean Séguy. Essai sur l'état des palatales et de -d- romans en occitan du XII<sup>e</sup> siècle. - André Berry, *Les Églogues de Pey de Garros, suivies du Chant nuptial*. Texte de 1567 avec une introduction des notes et un glossaire (Toulouse, Éd. Édouard Privat, 1953). *Annales de l'Institut d'études occitanes*, n° 15, juillet 1953, pp. 61-64.
9. Alfred Jeanroy [notice nécrologique]. *Oc*, n° 188, avril 1953, p. 48.
10. Compte rendu de : Gian Luigi Toja, *Liriche de Lanfranco Cigala* - Notice sur les titres et travaux de M. Henri Guiter (1951) - Marcel Barral et Charles Camproux, *Contes et légendes du Languedoc* (1951). *Oc*, n° 188, avril 1953, pp. 40-42.
11. Compte rendu de : I. Frank, *Trouvères et minnesanger* (1951) - J. Séguy, *Essai sur l'état des palatales...* [et] *Les noms populaires des plantes...* (1953) - G. d'Aronco, *Guida bibliografica allo studio dello strambotto* (1951). *Oc*, n° 189, juillet 1953, pp. 59-60.

### 1954

12. Petite anthologie de la lyrique occitane du Moyen Âge. Initiation à la langue et à la poésie des troubadours. Textes avec traductions, une introduction et des notes. Avignon, Édouard Aubanel éd., 1954. 152 p. (Coll. Les classiques d'oc au baccalauréat et à la licence-ès-lettres, 4). *Éditions ultérieures* : 2<sup>ème</sup> éd. : 1961. 159 p. – 3<sup>ème</sup> éd. : 1962. 158 p. – 4<sup>ème</sup> éd. corrigée et augmentée : 1966. 207 p. – *Comptes rendus par* : Charles Camproux, *Revue des langues romanes*, tome LXXVII, 1966, pp. 215-216 – Ch. Camproux, *Oc*, n° 198, automne 1955, p. 186 – Ernest Nègre, *Gai Saber*, tome 44, 1965, pp. 143-144 – Paul Mesplé. *L'auta*, Toulouse, n° 247, avril 1955, pp. 63-64 – signé P. G. *Les Lettres romanes*, revue internationale trimestrielle consacrée à l'étude scientifique des littératures romanes, tome X, n° 2, 1956, pp. 244-245 – Xavier Ravier. Une nouvelle anthologie de la lyrique occitane du Moyen Âge. Émission culturelle de l'Institut d'études occitanes du 11 décembre 1954, 2 p. dactylographiées – Paul Chovelon, Les meilleurs pièces des troubadours paraissent dans une anthologie que vient de publier la maison Aubanel. Le Provençal, lundi 29 novembre 1954 – Jean Séguy, *Annales du Midi*, tome LXVII, 1955, pp. 201-204, en toute fin de sa « Chronique linguistique et philologique », p. 204 : « ... et la Petite anthologie de la lyrique occitane du Moyen Âge, par Pierre Bec, vrai petit chef-d'œuvre de précision, de goût et d'efficacité pédagogique – Signé P.M. [Paul Mesplé]. *L'Autà*, n° 247, avril 1955, pp. 63-64.
13. Porguem nostra lenga. Per una grafia occitana deus noms de familha. *Oc*, n° 191, janvier 1954, pp. 27-28.
14. Compte rendu de : *Estudis Romànics*, vol. 3 et *Revue des langues romanes*, 1952 [contenant quatre articles de] philologie [dont quatre sur le domaine catalan, et un d'] Erich Köhler, *Reichtum und Freigebigkeit in der Trobadordichtung*. *Annales de l'Institut d'études occitanes*, n° 17, janvier 1954, pp. 53-54.
15. Compte rendu de : P.-L. Berthaud et J. Lesaffre, *Guide des études occitanes* (2<sup>ème</sup> édition). *Annales de l'Institut d'études occitanes*, n° 18, avril 1954, p. 68.

### 1955

16. Joan Bozet (1892-1954). *Oc*, an XXIV, seria X, n° 195, ivern 1955, pp. 31-32.
17. [mise au point sur le mot] « occitan ». *Oc*, n° 195, ivern 1955, pp. 37-38.
18. Renat Lavaud (1874-1955). *Oc*, n° 196, 1955, pp. 81-82.

19. Compte rendu de : *Les églogues de Pey de Garros*, éd. par André Berry (1953) - Volume *Hommage à la mémoire d'Alfred Jeanroy* (1954). *Oc*, n° 198, automne 1955, pp. 187-188.

#### 1956

20. Du pluriel en *-i* des adjectifs en gascon pyrénéen oriental. *Via Domitia, Annales publiées par la faculté des lettres de Toulouse*, III, novembre 1956, année V, fascicule 4, pp. 22-32 – *Compte rendu par Henri Guiter, Revue des langues romanes*, tome LXXII, 1955, pp. 365-366. – Repris dans : *Per un país...*, 2002, pp. 67-75.

21. André du Pré [16 sonnets gascons extraits des “Fueilles Sibyllines” avec normalisation graphique par Pierre Bec. Article signé : Ismaël Girard]. *Oc*, n° 200, avril-mai-juin de 1956, pp. 57-66.

22. Sur la graphie du gascon. *Annales de l'Institut d'études occitanes*, n° XIX, années 1955-1956, pp. 25-28. – Repris dans : *Ligam-Digam*, n° 2, gèr de 1994, pp. 19-26.

23. Compte rendu de : I. Cluzel, *Les troubadours catalans des XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles* (1954) - A. V. Roche, *Provençal Regionalism* (1954). *Oc*, n° 199, janvier-mars 1956, pp. 47-48.

24. Signalement de la parution de *Estudis romànics* 1951-1952 et de l'*Annuaire de l'I.E.C.* 1952. *Oc*, n° 200, avril-juin 1956, p. 191.

#### 1957

25. L'introduction et la conclusion dans les saluts d'amour d'Arnaud de Mareuil. pp. 39-50 in *Mélanges de linguistique et de littérature romanes à la mémoire d'István Frank* offerts par ses anciens maîtres, ses amis et ses collègues de France et de l'étranger. [Sarrebriick], Universität des Saarlandes, 1957. 695 p., portr. (Annales Universitatis Saraviensis, herausgegeben von der Philosophischen Fakultät der Universität des Saarlandes, VI). Article signalé par Alan Ward, *Oc*, n° 211, janvier-mars 1959, pp. 51-52.

26. La palatalisation de l'*-n* final dental et les toponymes en *-EIN* dans les parlers gascons du Castillonnais. pp. 218-225 in *Actes et mémoires du 1<sup>er</sup> congrès international de langue et littérature du Midi de la France*. Avignon, Publications de l'Institut méditerranéen du Palais du Roure, 1957. (Publications de l'Institut méditerranéen du Palais du Roure, Fondation Flandréy-Espérandieu). – Repris dans : *Per un país...*, 2002, pp. 131-138.

27. Sur la graphie du gascon. *Annales de l'Institut d'études occitanes*, 1956-57, pp. 25-28.

28. Compte rendu de : Jean Séguy, *Atlas linguistique et ethnographique de la Gascogne, vol. II* (1956) - divers articles de linguistique]. *Oc*, n° 203, janvier-mars 1957, pp. 49-53.

29. Compte rendu de : *L Bochet del setim concors 'd poesia piemonteisa* (1956) – I. Cluzel, *Trois « unica » du troubadour catalan Ian Cerveri* (1956). *Oc*, n° 204, avril-juin 1957, pp. 102 et 105.

30. Compte rendu de : Jean Mouzat, *Le troubadour Arnaud de Tintinhac, édition critique*. *Oc*, n° 205, juillet-septembre 1957, p. 155.

31. Compte rendu de : I. Cluzel, *À propos de l'enseignement du troubadour catalan Guerau de Cabrera* (1954-56). *Oc*, n° 206, octobre-décembre 1957, p. 199.

#### 1958

32. Les désignations du « tas » en gascon. *Via Domitia*, V, *Annales de la faculté des lettres de Toulouse*, année VII, novembre 1958, fascicule 4, pp. 22-49, 5 cartes h. t. – Repris dans : *Per un país...*, 2002, pp. 37-65.

33. Annonce de la réédition par : I. Cluzel du troubadour catalan Raimon Vidal de Besalù. *Oc*, n° 208, avril-juin 1958, p. 99-105.

34. Bref compte rendu du congrès international de langue et littérature du midi de la France tenu à Aix-en-Provence. *Oc*, n° 210, octobre-décembre 1958, p. 197.

#### 1959

35. Petite nomenclature morphologique du gascon. *Annales de l'Institut d'études occitanes*, n° XXI, 1959, pp. 5-36. Tiré-à-la-suite : Toulouse, Institut d'études occitanes (75 boulevard Carnot) (Rodez, impr. Subervie), 1959, 32 p. (Document de l'I.E.O.). – *Compte rendu par* : Jean Bourciez, *Revue des langues romanes*, tome LXXIV, 1960, p. 295.

#### 1960

36. Formations secondaires et motivations dans quelques noms d'animaux en gascon. *Revue de linguistique romane*, tome XXIV n° 95-96, juillet-décembre 1960, pp. 296-351. – Repris dans : *Per un país...*, 2002, pp. 77-129.

37. L'originalité linguistique de l'occitan (À propos de la thèse de Charles Camproux). *Lettres françaises*, n° du 21 au 27 avril 1960, p. 10.

38. À propos de six pièces contenues dans : Xavier Ravier, *Chants folkloriques gascons de création locale... (1959)*. *Oc*, n° 215, janvier-mars 1960, pp. 43-48.

#### 1961

39. Les saluts d'amour du troubadour Arnaud de Mareuil, Toulouse, Privat, 1961, 183 p. *Comptes rendus par* : Jean Bourciez, *Revue des langues romanes*, tome LXXV, 1962, pp. 146-148 – P. Gardette, *Revue de linguistique romane*, tome XXV, n° 99-100, juillet-décembre 1961, pp. 456-457 – Henri Davenson, *Cahiers de civilisation médiévale*, tome V, fasc. 4, 1962, p. 475 – Elio Mellì, *Convivium, rivista bimestrale di Lettere Filosofia e Storia*, Torino, nuova serie, pp. 230-233.

40. Pour un essai de définition du salut d'amour. Les quatre inflexions sémantiques du terme. *Estudis romànics*, Barcelona, volum IX, 1961, 191-201. (Estudis de llati médiéval i de filologia romanica dedicats a la memoria de Lluís Nicolau d'Olwer, 2). – Repris, avec le même titre complété du sous-titre : À propos du salut anonyme *Dompna, vos m'aves et amors*, dans : *Écrits sur les troubadours...*, 1992, pp. 57-67.
41. Petite anthologie de la lyrique occitane du Moyen Âge, initiation à la langue et à la poésie des troubadours. Avignon, Aubanel, 1961. 159 p. (Coll. Les Classiques d'Oc au baccalauréat et à la licence des lettres, 4).
42. Présentation d'un poète gascon ignoré du XVII<sup>e</sup> siècle : André Du Pré. pp. 213-222 in Actes et mémoires du II<sup>e</sup> congrès international de langue et littérature du Midi de la France (Aix-en-Provence, 2-8 septembre 1958). Aix-en-Provence, Centre d'études provençales de la faculté des lettres d'Aix, 1961. – Repris dans : *Per un país...*, 2002, pp. 163-171.
43. En collaboration avec Éliane Bec-Gauzit. Essai de bibliographie de la chanson folklorique occitane. *Via Domitia*, VIII, Annales publiées par la Faculté des lettres et sciences humaines de Toulouse, année X, fasc. 4, décembre 1961, pp. 31-60.
44. Langue, dialecte, patois. *L'écho du Maroc*, lundi 3 juillet 1961, dans la chronique Lettres-Arts. (Extrait par Maurice Morère des *Cahiers pédagogiques de l'I.E.O.*, n° 16, 3<sup>ème</sup> trimestre 1960-1961)
45. [avec Joseph HANSE] La Wallonie et l'Occitanie. Publications de la fondation Charles Plisnier, cahier n° 6, 1961, pp. 3-15.
46. Compte rendu de : Max Pfister. Die Entwicklung der inlautenden Konsonantengruppe -PS- in den romanischen Sprachen mit besonderer Berücksichtigung des Altenprovenzalischen (Bern, A. Francke, Romanica Helvetica, 69). *Revista portuguesa de Filologia*, Coimbra, vol. XI, tomo II, 1961 (paru en 1962), pp. 546-548.
47. L'apport de l'Occitanie à l'ethnie française. pp. 13-15 in Joseph Hanse et Pierre Bec. La Wallonie et l'Occitanie. *Publications de la Fondation Charles Plisnier, cahier n° 6*, 1961, pp. 3-15.
48. Compte rendu de : I. M. Cluzel, *À propos des origines de la littérature courtoise en Occident* - André Berry, *Anthologie de la poésie occitane* (Stock, 1961). *Oc*, n° 220-221, avril-septembre 1961, pp. 67-70.
49. Compte rendu, en collaboration avec Éliane Bec-Gauzit du 2<sup>ème</sup> vol. de : Xavier Ravier et Jean Séguy, *Chants folkloriques gascons de création locale...* (*Via Domitia*, 1960). *Oc*, n° 215, janvier-mars 1960, pp. 43-48.

#### 1962

50. Bertrand Larade, poète gascon du Comminges. Contribution à une histoire du pétrarquisme dans le Midi de la France. *Revue de langue et littérature d'Oc*, 1<sup>er</sup> trimestre 1962, n° 9, pp. 57-82 (Une « Deuxième partie : Thématique et inspiration » est annoncée en fin d'article). – Repris dans : *Per un país...*, 2002, pp. 173-196.
51. *Cuc, Cuca, Cuçon*, désignations génériques de la « petite bête » en gascon et dans les langues romanes. *Revue de linguistique romane*, tome XXVI, n° 101-102, janvier-juin 1962, pp. 34-50. – Repris dans : *Per un país...*, 2002, pp. 21-36.
52. Éditeur de : Miqueu Camelat. *Belina*, poëma de tres cantas. Pref. de Robèrt Lafont. Toulouse, Institut d'estudis occitans, 1962. Réimpression : Montpelhièr, Sector literari de l'Institut d'estudis occitans, 1978.

#### 1963

53. La langue occitane (1<sup>ère</sup> édition). Paris, Presses universitaires de France, 2<sup>ème</sup> trimestre 1963. 128 p. (Coll. Que sais-je ?, n° 1059). 2<sup>e</sup> éd. mise à jour 4<sup>ème</sup> trimestre 1967 ; 3<sup>e</sup> éd. 1973 ; 4<sup>e</sup> éd. mise à jour 2<sup>ème</sup> trimestre 1978 ; trad. catalane : La llengua occitana. Barcelona, Edicions 62, juliol de 1977, 157 p. (coll. Llibres a l'abast, 133) ; 5<sup>e</sup> éd. 1986 ; 6<sup>ème</sup> éd. corrigée janvier 1995 ; 7<sup>ème</sup> éd. 2000. – *Comptes rendus par* : François Pirot, À propos d'un livre de M. Pierre Bec. *Marche romane*, tome XVI, n° 1, 1<sup>er</sup> trimestre 1966, 8 p. – [Pierre Gardette], *Revue de linguistique romane*, tome XXVII, n° 107-108, juillet-décembre 1963, p. 489 : "Voici un excellent petit livre. Écrit par un spécialiste, il présente un résumé non superficiel de nos connaissances concernant le langue occitane. Ses quatre chapitres se groupent en deux parties : la langue occitane (son histoire, ses dialectes), l'occitan langue de culture." – Henri Guiter. *Revue des langues romanes*, tome LXXV, 1963, pp. 255-259 – Jean Séguy, *Bulletin de l'Université de Toulouse*, pp. 245-246 – René Lacôte, *Les Lettres françaises*, n° 990, du 8 au 21 août 1963, La chronique de poésie, p. 2 – Charles Camproux, La langue occitane, *Les Lettres françaises*, chronique du livre d'oc, p. ? - Jaume Taupiac, *Oc*, n° 229-230, juillet-décembre 1963, pp. 68-69.
54. Le type \*ragatius « valet, jeune garçon » dans les langues romanes. Arabisme ou mot indigène ? *Revue de linguistique romane*, tome XXVII, n° 105-106, janvier-juin 1963, pp. 176-191. – Repris dans : *Per un país...*, 2002, pp. 139-152.
55. De la réduction gasconne des infinitifs proparoxytoniques latins. Un trait morphologique interférentiel entre gascon et languedocien en occitan ariégeois. *Via Domitia*, annales publiées par la faculté des lettres et sciences humaines de Toulouse, X, année XII, fascicule 5, décembre 1963, pp. 43-55, carte dépl.
56. Compte rendu de : André-Paule Lafont. *Anthologie de la poésie occitane (1900-1960)* (Paris, Éditeurs français réunis, 1962). *Cahiers pédagogiques de l'Institut d'études occitanes*, Agde (Hélène Gracia réd.), n° 22, 3<sup>ème</sup> trimestre 1963, p. 14.
57. Compte rendu de : Ulrich Mölk, *Guiraut Riquier. Las Cansos* (Heidelberg, Winter, 1962, coll. Studia romanica). *Cahiers de civilisation médiévale*, tome VI, 1963, fasc. 2, pp. 195-196.
58. Compte rendu de : Pierre Guiraud, *L'ancien français* (Paris, P.U.F., 1963). *Cahiers de civilisation médiévale*, tome VI, 1963, fasc. 4, pp. 488-490.

59. Compte rendu de : Erich Köhler. *Trobadorlyrik und höfischer Roman* (Berlin, 1962, coll. *Neue Beiträge zur Literaturwissenschaft*, 15). *Annales du Midi*, tome LXXV, 1963, pp. 238-239.

60. Traduction en occitan du compte rendu en français par Pierre Emmanuel de l'*Anthologie de la poésie occitane 1900-1960* d'Andrée-Paule Lafont. *Oc*, n° 227-228, janvier-juin 1963, pp. 3-11, sous le titre : *Un acte de presència*.

#### 1964

61. À propos d'occitanisme. *Revue de la France ancienne*, n° 146, 1964, p. 104-108.

62. Notices : Arnaud de Mareuil, Bernart Marti, Salut d'amour in *Dictionnaire des Lettres françaises. Le Moyen Âge*. Paris, Belles-Lettres, 1964. pp. 68-69, pp. 121-122, pp. 677-678.

#### 1965

63. En collaboration avec Robert Lafont et Jean-Baptiste Séguy. Avant-propos. *Annales de l'Institut d'études occitanes*, 4<sup>ème</sup> série, n° 1, 1965, pp. 1-3.

64. Compte rendu de : Jacques Pignon. L'évolution phonétique des parlers du Poitou (Vienne et Deux-Sèvres). (Paris, D'Artrey, 1960, coll. Bibliothèque du 'Français moderne'). *Cahiers de civilisation médiévale*, tome VIII, 1965, fasc. 1, pp. 75-78.

65. Compte rendu de : R.A. Haadsma et J. Nuchelmans. Précis de latin vulgaire, suivi d'une anthologie annotée (Groningue, J.B. Wolters, 1963). *Cahiers de civilisation médiévale*, tome VIII, 1965, fasc. 2, pp. 208-209.

#### 1966

66. Petite anthologie de la lyrique occitane du Moyen Âge. Avignon, Aubanel, 1966. 206 p. C. r. par Charles Camproux, *Revue des langues romanes*, tome LXXVII, 1966, pp. 215-217.

67. Pour un essai de définition du salut d'amour. Les quatre inflexions sémantiques du terme. *Estudis romànics*, IX, 1966, vol. II, pp. 191-201.

68. Compte rendu de : Les œuvres de Marguerite d'Oingt, édition par Antoine Duraffour, Pierre Gardette et Paulette Durdilly (Paris, Les Belles Lettres, 1965, Coll. Institut de linguistique romane de Lyon). *Cahiers de civilisation médiévale*, IX<sup>e</sup> année, n° 3, juillet-septembre 1976, pp. 412-413.

69. Co-éditeur avec Robert Lafont et Raymond Chabbert de : Louis Alibert. *Dictionnaire occitan-français d'après les parlers languedociens*. Toulouse, Institut d'études occitanes, 1966. 703 p. – *Compte rendu par* : Jean Séguy, *Revue de linguistique romane*, tome XXX, n° 119-120, juillet-décembre 1966, pp. 430-431.

#### 1967

70. Compte rendu de : Fritz-Peter Kirsch. *Studien zur languedokischen und gaskonischen Literatur der Gegenwart* (Wien-Stuttgart, Wilhelm Braumüller, 1965). *Letras d'Oc*, n° 7, juillet-septembre 1966, pp. 15-16 – Idem, *Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen*, Georg Westermann Verlag, Braunschweig, Band 203, Jahrgang 188, Heft 5, 1967, pp. 393-395.

71. Préface de : Jean Maillard. *Roi-trouvère du XIII<sup>e</sup> siècle : Charles d'Anjou*. American Institute of Musicology, 1967, pp. 7-9.

#### 1968

72. Les interférences linguistiques entre gascon et languedocien dans les parlers du Comminges et du Couserans. Essai d'aréologie systématique (thèse), Paris, Presses universitaires de France, 1968. 375 p. + album de planches. *Comptes rendus par* : Jean Séguy, *Revue de linguistique romane*, tome 33, n° 131-132, juillet-décembre 1969, pp. 420-423 – Hans Goebel, *Zeitschrift für Romanische Philologie*, Band 89, Heft 4-6, 1973, pp. 557-588.

#### 1969

73. La douleur et son univers poétique chez Bernard de Ventadour. Essai d'analyse systématique. *Cahiers de civilisation médiévale*, XI, 1968, p. 545-571 ; XII, 1969, pp. 25-33. – Repris dans : *Écrits sur les troubadours...*, 1992, pp. 165-200.

74. [collab. à l'] *Histoire de la littérature française*, t. I : Les troubadours, Paris, Colin, 1969 (Coll. U), pp. 26-33.

75. (présentation par P. Bec d'un sirventès de Lantelmet d'Agulhon). *Lenga nòstra*, Agen, n° 6, 19?? (référence dans *Oc*, n° 234, printemps 1970, p. 81).

#### 1970

76. Nouvelle anthologie de la lyrique occitane du Moyen Âge. Initiation à la langue et à la poésie des troubadours. Textes avec traduction, une introduction et des notes, par Pierre Bec. Nouvelle édition revue et augmentée. Avignon, Aubanel, 1970. 333 p. (Coll. Les Classiques d'Oc au baccalauréat et à la licence ès lettres). Contient 38 poèmes lyriques, par 24 troubadours, 19 vidas, divers fragments, introduction sur le cadre social, les thèmes, les origines, la poétique, la musique. Traductions françaises. Pas de glossaire. *Comptes rendus par* : Charles Camproux, *Revue des langues romanes*, tome 79, fasc. 1, 1971, pp. 136-140 – Ernest Nègre, *Gai Saber*, n° 355, 1971, pp. 37-38 – F. R. P. Akehurst, *French Review*, 45, 4, March 1972, pp. 926-927 – Claude Barsotti, *La Marseillaise*, 20 janvier 1971, chronique « livres d'oc » – *Études grégoriennes*, abbaye de Solesmes à Sablé, tome XIII, 1972, p. 252 – Annegret Alsdorf-Bollée, *Archiv für das Studium der neueren Sprachen*, Georg Westermann Verlag, Braunschweig, 1971, Band 208, Heft 2, pp. 147-148 – *Bulletin critique du Livre*, mai 1971.

77. Manuel pratique de philologie romane. Paris, Picard, 1970-1971. 2 vol., 588 p., 11 cartes + 643 p., 14 cartes. (Coll. *Connaissance des langues*). Recueil de textes expliqués en détail. Tome I : Italo-roman, Espagnol, Portugais, Occitan classique, Catalan, Gascon. Tome II : Français, Roumain et langues de diffusion secondaire (sarde, rhéto-frioulan, romanche, franco-provençal). Les deux volumes parurent successivement et non simultanément, entraînant parfois deux comptes rendus consécutifs. *Comptes rendus par* : Jean Séguéy, *Annales du Midi*, tome LXXXIV, 1972, pp. 98-99 – Jean-Marie Petit, *Revue des langues romanes*, tome LXXIX, 1971, pp. 196-197 – Raoul Mauzaize, *Études franciscaines*, octobre 1970, pp. 243-245 – P. Gardette, *Revue de linguistique romane*, tome 34, n° 133-134, janvier-juin 1970, pp. 250-251 – Georg Kremnitz, La partida occitana del manual de Pèire Bec, *Oc*, n° 238, été 1972, pp. 76-79 – *Bulletin critique du livre français*, n° 297, octobre 1970 – G. L., *Le langage et l'homme*, n° 15, janvier 1971, puis janvier 1972 – Zarko Muljacic, *Forum italicum*, vol. V, n° 1, March 1971, pp. 158-159 – Ruggero M. Ruggieri, *Studi Medievali*, 3a serie, XI, 2, 1970, pp. 982-984, puis 3a serie, XIII, 11, 1972, pp. 1073-1075 – Dr. Manuel de Paiva Boléo, *Revista portuguesa de Filologia*, Coimbra, vol. XVI, tomos I-II, 1972-1973, p. 545 – C. Th. G. [Carl Theodor Gossen], *Vox Romanica*, 33, 1974, pp. 255-271 – non signé, *Lingua Nostra*, n. 2, 1970, sur 2 col., puis, signé : *b.m.*, n. 2, 1972, sur 2 col. – Gilles Roques, *Zeitschrift für Romanische Philologie*, 1972, Band 88, Heft 4-6, pp. 513-518 – Pierre Gardette, *Revue de linguistique romane*, tome 34, n° 133-134, janvier-juin 1970, pp. 250-251, puis tome 35, n° 139-140, juillet-décembre 1971, pp. 421-422, suivi pp. 423-425 du c. r. par Valeriu Rusu de la partie roumaine du *Manuel* – G. Ghinassi, *Scientia*, volume 106, issue 11-12, novembre-décembre 1971, p. 1130, puis volume 107, Issue 3-4, marzo-aprile 1972, pp. 327-328 – Gheoghe Has, *Cercetari de Linguistica*, anul XVII, 1, Ianuarie-Iunie 1972, pp. 200-205 – Ioana Vintilă-Rădulescu, *Revue roumaine de linguistique*, février 1971 – *Bulletin critique du livre français*, 2<sup>ème</sup> trimestre 1972, notice n° 1641 – Alfred Fierro-Domenech, *Bulletin des bibliothèques de France*, 17<sup>e</sup> année, n° 6, juin 1972, notice n° 1437 – Y. Le Hir, *Bulletin de l'Institut national de recherche et de documentation pédagogique*, n° 171, janvier 1971, puis n° 183, 6 avril 1972 – Mariana Ploae, *Studii și cercetări lingvistice*, Bucarest, n° 5, année XXII, 1971, pp. 557-558.

78. Avant-propos et direction du volume collectif : Présence des troubadours. *Annales de l'Institut d'études occitanes*, 4<sup>e</sup> série, t. II, n° 5, 1970, 199 p.

79. Contribution à l'interprétation des poésies du troubadour Boniface de Castellane. pp. 83-88 in *Mélanges de langue et de littérature du Moyen Âge et de la Renaissance offerts à Jean Frappier*, professeur à la Sorbonne, par ses collègues, ses élèves et ses amis. Genève, Librairie Droz, 1970. – Repris dans : *Écrits sur les troubadours...*, 1992, pp. 259-264.

80. Quelques réflexions sur la poésie lyrique médiévale. Problèmes et essai de caractérisation. pp. 1309-1329 in *Mélanges offerts à Rita Lejeune*, professeur à l'Université de Liège. Gembloux, éditions J. Duculot, 1970. Volume II. – Repris dans : *Écrits sur les troubadours...*, 1992, pp. 121-141.

81. Avant-propos. *Annales de l'Institut d'études occitanes*, 4<sup>ème</sup> série, n° 5, 1970, pp. 3-4.

#### 1971

82. Préface à : Robert Darrigrand. Initiation au gascon. Pau, Per Noste, 1971, pp. 7-8.

83. L'antithèse poétique chez Bernard de Ventadour. pp. 107-137 in *Mélanges de philologie romane dédiés à la mémoire de Jean Boutière (1899-1967)*, édités par Irénée Cluzel et François Pirot. Liège, éditions Soledí, 1971. – Repris dans : *Écrits sur les troubadours...*, 1992, pp. 201-231.

#### 1972

84. Nouvelle anthologie de la lyrique occitane du Moyen Âge. Avignon, Aubanel, 1972. 350 p. 2<sup>ème</sup> édition. *Comptes rendus par* : Imre Szabics, *Acta Litteraria Academiae Scientiarum Hungaricae*, tomos 17, 3-4, 1975, pp. 487-488 – Imre Szabics, *Filol. Közl.*, 20, 1974, pp. 483-485.

85. Per una dinamica novèla de la lenga de referéncia : dialectalitat de basa e diasistèma occitan. *Annales de l'Institut d'études occitanes*. 4<sup>e</sup> série, tome II, n° 6, intitulé *Orientation d'une recherche occitaniste*, 1972, pp. 39-61. – Repris dans : *Per un país...*, 2002, pp. 351-369.

86. Compte rendu de : Rudolf Hallig, *Spracherlebnis und Sprachforschung, Aufsätze zur Romanische Philologie* (Heidelberg, Carl Winter, 1970). *Zeitschrift für Romanische Philologie*, Band 88, Heft 4-6, 1972, pp. 609-611.

#### 1973

87. Manuel pratique d'occitan moderne. Paris, Picard, 1973. 219 p. *Comptes rendus par* : Jean-Marie Petit, *Revue des langues romanes*, tome LXXXI, 1974, pp. 325-326 – *Bulletin critique du livre français*, n° 336, décembre 1973, notice n° 89089 – Pierre Rouquette, *Les Nouvelles Affiches de Marseille*, 16-22 août 1973, p. 5 – Dr. Manuel de Paiva Boléo, *Revista Portuguesa de Filologia*, Coimbra, vol. XVI, tomos I-II, 1972-1973, p. 605, signale « Ver a *Recensão crítica* de Xavier Ravier, na p. 483 » – Georg Kremnitz, Un suplement esperat : la sintaxi referenciala, *Oc*, n° 247, automne 1974, pp. 57-62.

88. L'aube française *Gaite de la Tor* : pièce de ballet ou poème lyrique ? *Cahiers de civilisation médiévale*, XVI<sup>e</sup> année, n° 1, janvier-mars 1973, pp. 17-33. – Repris dans : *Écrits sur les troubadours...*, 1992, pp. 69-85.

#### 1974

89. Le type lyrique des *chansons de femme* dans la poésie du moyen âge. pp.13-23 in *Mélanges E.-R. Labande. Etudes de civilisation médiévale (IX<sup>e</sup>-XII<sup>e</sup> siècles)*. Poitiers, 1974.

90. De la « resverie » médiévale à la chanson traditionnelle des « menteries ». pp. 481-490 in XIV congresso internazionale di linguistica e filologia romanza, Napoli, 15-20 aprile 1974. Atti, edited by Alberto Varvaro. Napoli - Amsterdam, Gaetano Macchiaroli - John Benjamins Publishing Company, 1978-1981, 5 vol.

91. Genres et registres dans la lyrique médiévale des XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> siècles. Essai de classement typologique. pp. 26-39 in Hommage à la mémoire de Pierre Gardette. Mélanges de linguistique et de philologie romanes. Lyon - Strasbourg, Société de linguistique romane, 1975. XXXII-651 p., cartes, 4 pl. h.-t. (ces mélanges constituent les tomes 38, n° 149-152, janvier-décembre 1974 et 39, 1975 de la *Revue de linguistique romane*).

#### 1975

92. [article] occitan in *Current Trends in Romance Linguistics and Philology*, edited by Rebecca Posner, John N. Green. The Hague - Paris, Mouton, 1975.

#### 1976

93. Note sur la rotouenge médiévale. Essai de caractérisation. in *Mélanges Carl Theodor Gossen*, édités par Germán Colón et Robert Kopp. Berne-Liège, Francke Verlag – Marche romane, 1976, t. I, pp. 127-135.

94. Le lyrisme médiéval. pp. 19-29 in *Aliénor et son temps*, Catalogue (d'exposition) édité avec le concours de l'Association pour l'année romane. Poitiers, Musée Municipal, juillet-octobre 1976. 91 p.

95. Joi. Figures de pierre, figures de mots. Poèmes de troubadours et sculpture romane en Poitou-Saintonge. Photos de Jean-Claude Valin et Jean-Pierre Joly. Choix et traduction des troubadours de Pierre Bec. Château-Larcher (Vienne), Office de recherches et d'action culturelles ORAC, 1976. 144 p.

96. Traduction de l'allemand en occitan : Otto Bauer. *Die Nationalitätenfrage und die Sozialdemokratie*, pp. 95-120 et 433-467; en occitan dans : *Marxistas e nacions en lucha*. Bauer, Connoly, MacLean, Mariategui, Gramsci, Nin, Lyon, Fédérop, 1976: I. L'auströmexisme e la question nacionala: la contribucion d'Otto Bauer. Presentacion d'Ivon Bordet, tèxtes d'Otto Bauer (revirada de Pèire Bèc). pp. 21-101.

97. Préface à : Gérard Gonfroy. Dictionnaire normatif limousin-français Préface de Pierre Bec. Postface de Robert Joudoux. Tulle, Éditions Lemouzi, 1976. 229 p. (n° 55 bis de la revue *Lemouzi*).

#### 1977

98. Anthologie de la prose occitane du moyen-âge (XII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècles). Textes avec traduction, une introduction et des notes. Vol. I : Vidas e razons, chroniques et lettres, prose narrative. Avignon, Aubanel, 1977. 255 p. (Coll. Classiques d'Oc au baccalauréat et à la licence ès-lettres). *Comptes rendus par* : A. Ferrari, *Cultura neolatina*, 43, 1983, pp. 187-188 – *Connaissance du pays d'oc*, Montpellier, mars-avril 1979, p. 60.

99. La lyrique française du Moyen Âge (XII<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> siècles). Contribution à une typologie des genres poétiques médiévaux, t. I : Études, t. II : Textes. Paris, Picard, 1977-1978. 246 + 195 p. (Publications du Centre d'études supérieures de civilisation médiévale de l'université de Poitiers). *Comptes rendus par* : ?, *Studi Francesi*, Torino, t. XXII, 1978, n° 1 – Anna Slerca, *Studi Francesi*, tome XXV, n° 2, 1981 – Christiane Leube, *Romanische Forschungen*, Frankfurt am Main, Band 92, Heft 4, 1980, pp. 450-452 – Marie-Claire Gérard-Zai, *Vox Romanica, Annales Helvetici Explorandis Linguis Romanicis destinati*, 39, 1980, pp. 321-323 – Ruth C. Hoffman, *Encomia, Bibliographic Bulletin of the International Courtly Literature Society*, vol. II, no. 3, Fall 1980, pp. 20-23 – Jean Maillard, *Cahiers de civilisation médiévale*, tome XXI, 1978, 2, fasc. 82, pp. 159-161, puis tome XXIII, 1980, n° 1, fasc. 89, pp. 55-56 – *Bulletin critique du livre français*, juillet 1978, p. 1278, notice n° 104524 – Ulrich Mölk, ???, 1979, pp. 172-173 – Friedrich Wolfzettel, *Zeitschrift für Romanische Philologie*, 1979, Band 95, Heft 5-6, pp. 522-524 – Patricia Cummins, ?, pp. 787-788 – E. R. Sienaert, *Les Lettres romanes*, Louvain-la-Neuve, tome 34, 1980, n° 2-3, pp. 274-276 – Brigitte Horiot, *Revue de linguistique romane*, tome 42, n° 167-168, juillet-décembre 1978, chronique bibliographique, Nouvelles brèves, p. 420 – Geneviève Hasenohr, *Bibliothèque de l'école des chartes*, 1979, tome 137, fasc. 1, pp. 103-104.

100. Lyrique profane et paraphrase pieuse dans la poésie médiévale (XII<sup>e</sup>-XIII<sup>e</sup> s.) pp. 229-246 in Jean Misrahi Memorial Volume : *Studies in Medieval Literature*, ed. by Hans R. Runte, Henri Niedzielski, William L. Hendrickson. Columbia, French Literature Publications Company, 1977.

101. Mythe et réalité dans la vision des troubadours du XVI<sup>e</sup> au XVIII<sup>e</sup> siècle (exposé introductif). pp. 247-253 in *Mythes, Images, Représentations*. Actes du XIV<sup>e</sup> congrès de littérature comparée (Limoges, 1977) de la Société française de littérature générale et comparée. *Trames, travaux et mémoires de la Faculté des lettres et sciences humaines de Limoges*. Ainsi que la : Conclusion du colloque, pp. 279-282. – Repris, sans la conclusion du colloque, dans : *Écrits sur les troubadours...*, 1992, pp. 323-329.

102. Protohistoire et typologie de la langue occitane, pp. 110-127 [puis] Constitution de l'Occitanie littéraire et véhiculaire, pp. 256-278 in *Histoire d'Occitanie*, par une équipe d'historiens sous la direction d'André Armengaud et Robert Lafont. Paris, Hachette Littérature, 1979. XVI-950 p. – Le deuxième texte est repris, sous un titre légèrement modifié : Constitution d'un occitan littéraire et véhiculaire, dans : *Écrits sur les troubadours...*, 1992, pp. 11-34.

103. Préface à : Michel Grosclaude. *Lo gascon lèu e plan / Le gascon vite et bien*. Préface de Pierre Bec. Illustrations de Christian Lamaison. Paris, Omnivox, 1977. 203 p. + 2 cassettes.

#### 1978

104. La chanson de malmariée du moyen âge à nos jours. Essai de typologie diachronique. pp. 139-163, tome I in *Hommage à Jean Séguy*. 2 vol. *Via Domitia*, tome XIV, numéro spécial, 1978.

#### 1979

105. Anthologie des troubadours. Textes choisis, présentés et traduits par Pierre Bec, avec la collaboration de Gérard Gouffroy et de Gérard Le Vot. Édition bilingue. Paris, Union Générale d'Éditions, 1979. 441 p., airs notés (Coll. 10/18, n° 1341, Série Bibliothèque médiévale). – C. r. par : J. Gonzalés, *Verba*, 7, 1980, pp. 408-409. – 2<sup>e</sup> édition corrigée : Paris, Union Générale d'Éditions, 1985. 443 p.

106. En collaboration avec Gérard Gouffroy. Ancien occitan : langue et littérature. Bibliographie sommaire. *Perspectives médiévales*, n° 5, juin 1979, pp. 77-83. Bibliographie 105 références.

107. Trobairitz occitanes et chansons de femme françaises. *Perspectives médiévales*, n° 5, 1979, pp. 59-75.

108. « Trobairitz » et chansons de femme. Contribution à la connaissance du lyrisme féminin au moyen âge. *Cahiers de civilisation médiévale*, XXII<sup>e</sup> année, n° 3, juillet-septembre 1979, pp. 235-262. – Repris dans : *Écrits sur les troubadours...*, 1992, pp. 283-310.

109. Una letra gascona de 1402 al comte d'Armanhac. Scripta gasconna e scripta tolosenca. pp. 876-889 in *Festschrift Kurt Baldinger zum 60. Geburtstag*. 17 November 1979. Herausgegeben von Manfred Höfler, Henri Vernay und Lothar Wolf. Tübingen, Max Niemeyer Verlag, 1979. – Repris dans : *Per un país...*, 2002, pp. 303-316.

110. Préface, pp. v-vi, à : Christian Bonnet. Bibliographie occitane du Périgord, des troubadours à nos jours. Compléments et additions à la *Bibliographie générale du Périgord* décrits, analysés et localisés. 1<sup>ère</sup> partie : Les troubadours. Tome un : Ouvrages généraux sur les troubadours. Béziers, Centre international de documentation occitane, 1979. XXI-359 p. (Publications du CIDO, Série Bibliographies, 3).

#### 1980

111. Le grand Chant courtois et la dialectique oc/oïl. Essai de lyrique comparée. pp. 61-73 in *Stimmen der Romania*. *Festschrift für W. Theodor Elwert zum 70. Geburtstag*, Herausgegeben von Gerhard Schmidt und Manfred Tietz. Wiesbaden, B. Heymann Verlag, 1980.

#### 1981

112. L'accès au lieu érotique. Motifs et exorde dans la lyrique popularisante française du moyen âge à nos jours. pp. 250-299 in *Love and Marriage in the Twelfth Century* [actes du VIII<sup>e</sup> congrès international Amour et mariage au XII<sup>e</sup> siècle, Louvain, 16-18 mai 1978], edited by Prof Dr. Wily Van Hoecke and Prof. Dr. Andries Welkenhuysen. Leuven, University Press, 1981. – Repris dans : *Écrits sur les troubadours...*, 1992, pp. 333-382.

113. A cuestión occitana : Planteamento histórico e cultural [en galicien]. *Grial, revista galéga de cultura*, Vigo, n° 74, outubro-novembro-décembro 1981, p. 441-453.

#### 1982

114. [Article] Occitan [en anglais : translated from French by Rebecca Posner]. pp. 115-130 in *Trends in Romance Linguistics and Philology*. Vol. 3 : Language and Philology in Romance, edited by Rebecca Posner and John N. Green. La Haye-Paris-New York, Mouton Publishers, 1982. (Studies and Monographs, 14).

115. La sextine d'Arnaut Daniel. Essai de traduction poétique. *Perspectives médiévales*, n° 8, juin 1982, pp. 93-103.

116. Le problème des genres chez les premiers troubadours [communication au congrès de Toronto, oct. 1981]. *Cahiers de civilisation médiévale*, XXV<sup>e</sup> année, n° 1, janvier-mars 1982, pp. 31-47. – Repris dans : *Écrits sur les troubadours...*, 1992, pp. 87-103.

117. Cercamon et Bernard de Ventadour ou Le Gascon et le Limousin. pp. 157-171 in *Trames*. Le Limousin et son patrimoine culturel. Limoges, 1982. – Repris dans : *Écrits sur les troubadours...*, 1992, pp. 243-257.

118. Étude diachronique et structurale d'un exorde lyrique médiéval et de ses motifs. pp. 331-346 in XVI congrés internacional de lingüística i filologia romàniques, Palma de Mallorca, 7-12 d'abril de 1980. Actes. Tom I, Sessions plenàries e taules rodones. Palma de Mallorca, Editorial Moll, 1982.

119. Troubadours et Minnesänger. À propos d'un livre récent sur le Minnesang (Olive SAYCE, *The Medieval German Lyric 1150-1300*, Oxford, Clarendon Press, 1982, 511 p.). *Revue des langues romanes*, tome LXXXVI, 1982, n° 1, pp. 135-141.

120. [collaboration, pour le Moyen Âge, à :] pp. 24-78 in *Petite anthologie des écrivains lozériens de langue d'oc*, par un groupe d'enseignants lozériens. [Mende], s. n. (Nîmes, impr. Barnier), 1982. 199 p.

121. Éloge par Prof. Pierre Bec, Université de Poitiers [discours en espagnol]. pp. 9-17 in *Alfred Toepfer Stiftung F.V.S. zu Hamburg Ossian-Preis 1982*. 26 p., ill.

#### 1983

122. La langue gasconne et son histoire. pp. 12-18 in *Les Gascons*. Interventions de MM. R. Escarpit, P. Bec, M. Rouche, C. Coulon, à la conférence de La Teste-de-Buch, le 20 mai 1983. *Les Dossiers d'A noste qu'em*, La Teste de Buch, n° 1, 1984, 37 p.

#### 1984

123. Burlesque et obscénité chez les troubadours. Le contre-texte au Moyen Âge. Paris, Stock, 1984. 247 p. (Série Moyen Âge, dirigée par Danielle Régnier-Bohler). Édition bilingue avec textes originaux établis et traduits par P. Bec. *Comptes rendus par* : Angelica Rieger, *Zeitschrift für Romanische Philologie*, Band 102, Heft 1-2, 1986, pp. 230-234 – Giosuè Lachin, *Medioevo romanzo*, 11, 1986, pp. 302-309 – Rosanna Brusegan, *Cahiers de civilisation médiévale*, tome XXXIII, 1990, fasc. 1, n° 129, pp. 67-69 – Florence Delay, *La Nouvelle revue française*, n° 385, février 1985, pp. 106-109 – Jean-Charles Huchet, Origo pudenda, Les troubadours marginaux, *L'Âne, le magazine freudien*, Paris, juillet-septembre 1985, n° 22, p. 36 – Edith J. Benkov. *Tenso*, vol. 1, numbers 1 & 2, 1985-1986, pp. 11-12.

124. En collaboration avec Robert Lafont et Gérard Gouffroy. pp. 123-154 in Table ronde. La scripta occitane entre le XIII<sup>e</sup> et le XVI<sup>e</sup> siècle [En Gascogne. En Provence. La pénétration du français en Limousin dans quelques textes documentaires, XIII<sup>e</sup>-XVI<sup>e</sup> siècle]. Actes du colloque international d'études occitanes, 25-28 août 1983, Lunel. Montpellier, Centre d'études occitanes, 1984. La contribution de P. Bec est précisément aux pp. 123-133 et constitue une approche linguistique de deux versions des coutumes de Montsaunès (XIII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> s.).

125. Pour une poétique du premier troubadour : genres et registres et mystère des origines. *ORACL, revue trimestrielle de création littéraire*, Office régional d'action culturelle, Poitiers, n° 8-9, printemps-été 1984, « Quelle poésie lyrique ? », pp. 9-13.

126. Avoir des enfants ou rester vierge ? Une tenson occitane du XIII<sup>e</sup> siècle entre femmes. pp. 21-30 in *Mittelalterstudien Erich Köhler zum Gedenken*, Herausgegeben von Henning Krauss & Dietmar Rieger. Heidelberg, Carl Winter Universitätsverlag, 1984. – Repris dans : *Écrits sur les troubadours...*, 1992, pp. 311-320.

XXX. Notices ? in Dictionnaire des littératures de langue française. Paris, Bordas, 1984.

#### 1985

127. Occitanes (langue et littérature). pp. 313-316 in *Encyclopaedia Universalis*, 1985. La partie langue, pp. 313-315, est de Pierre Bec ; la partie littérature, pp. 315-316, est de Charles Camproux. - Dans une édition ultérieure datée de 2008 de l'*Encyclopaedia Universalis* cette même contribution se trouve dans le tome 17 aux pages 548-550.

128. Compte rendu de : Jörn Gruber, *Die Dialektik des Trobar* (Tübingen, Niemeyer, 1983). *Zeitschrift für Romanische Philologie*, Band 101, Heft 3-4, 1985, pp. 381-388.

129. Trobadors d'Occitania e d'Espanha deu Nòrd (seguit de la tenson bilingue d'Arnaut Catalan et Alfonso lo Sabio). *Oc*, An 63, nòva tièra, n° 24-25, déc. 1984- mars 1985, pp. 96-101.

#### 1986

130. Du son poétique médiéval à la lettre du pseudo-exégète. *Cahiers de civilisation médiévale*, XXIX<sup>e</sup> année, n° 3, juillet-septembre 1986, pp. 243-255.

131. Gascon et aragonais au moyen âge. À propos de la langue du Cartulaire de la vallée d'Ossau. pp. 65-94 in *Lengua y literatura romanica en torno al Pirineo*, IV Cursos de verano en San Sebastian, 1985. Dir. : D. Ricardo Cierbide. Universidad del País Vasco, Servicio Editorial, 1986. 171 p. – Repris dans : *Revue des langues romanes*, tome XC, 1986, n° 2, pp. 135-160.

132. Les troubadours. pp. 23-31 in *Articles et documents du Bulletin de l'Association des professeurs de lettres* (ex société des professeurs de français et de langues anciennes), revue trimestrielle, n° 40, décembre 1986.

133. Compte rendu de : Gérard Gouffroy. *L'amour et la guerre. L'œuvre de Bertran de Born (édition critique, traduction et notes)*. Aix-en-Provence, Publications de l'Université de Provence, 1985, 2 vol.). *Revue de linguistique romane*, tome 50, n°199-200, juillet-décembre 1986, pp. 634-638.

134. Troubadours, trouvères et espace Plantagenêt. pp. 9-14 in Actes du colloque d'histoire médiévale « Y a-t-il une civilisation du monde Plantagenêt ? », Fontevraud, 26-28 avril 1984. *Cahiers de civilisation médiévale*, XXIX<sup>e</sup> année, n° 1-2, janvier-juin 1986. – Repris dans : *Écrits sur les troubadours...*, 1992, pp. 35-40.

#### 1987

135. Anthologie de la prose occitane du moyen-âge (XII<sup>e</sup>-XV<sup>e</sup> siècles). Volume II : La Prose non-littéraire : Grammaires et arts poétiques, littérature religieuse et morale, prose juridique, prose didactique et scientifique, petit corpus épigraphique. Énergues (Tarn), Ed. Vent Terral, 1987. 219 p. (Coll. Reprim, n° 4) – *Compte rendu par* : Gérard Gouffroy, *Revue des langues romanes*, tome XCII, 1988, pp. 410-417.

136. Note philologique sur la cobla gasconne du descort plurilingue de Raimbaut de Vaqueyras. *Medioevo romanzo, rivista quadrimestrale*, Bologna, Società editrice Il Mulino, volume XII, 1987, pp. 275-288. – Repris dans : *Écrits sur les troubadours...*, 1992, pp. 41-54.

#### 1988

137. Arnaut de Carcassés. Las nòvas del Papagai / La nouvelle du Perroquet. Introduction et traduction de Pierre Bec. Mussidan - Église-Neuve d'Issac (24400 Mussidan), Fédérop, 1988. 51 p. (Coll. Fédéroc). – *Comptes rendus par* : Gérard Gouffroy, *Revue des langues romanes*, tome XCII, 1988, pp. 417-420 – Jean-Charles Huchet, *Tenso*, n° 6/2, 1991, pp. 77-80 – Éric Audinet, *Atlantiques*, mai 1988, n° 33, supplément de Livres-Hebdo du 16 mai 1988, p. XI – Cristian Rapin, *Sud-Ouest, éd. de Lot-et-Garonne*, 18 mai 1988, chronique En Occitania. – L'introduction, pp. 7-26, est reprise, sous le titre : Lyrique et narrativité : à propos de la *Nouvelle du Papagai*, dans : *Écrits sur les troubadours...*, 1992, pp. 143-162.

138. Stagnation et accélération du temps chez Bernard de Ventadour. pp. 29-37 in *Le nombre du temps, en hommage à Mélanges Paul Zumthor*, édité par Emmanuèle Baumgartner, Paris, Champion, 1988. – Repris, sous le titre : Temps-durée et temps-fulgurance chez Bernard de Ventadour, dans : *Écrits sur les troubadours...*, 1992, pp. 233-242.

139. Table Ronde I. Exposé liminaire [puis] Table ronde II. Essai de synthèse et discussion. pp. 119-120 et 262-265 in *Actes du XVIII<sup>e</sup> congrès international de linguistique et de philologie romanes*, Université de Trèves (Trier) 1986, publiés par Dieter Kremer, tome VI. Tübingen, Max Niemeyer Verlag, 1998.

#### 1989

140. *Amour de loin et dame jamais vue*. Pour une lecture plurielle de la chanson VI de Jaufré Rudel. pp. 101-118 in *Miscellanea di studi in onore Aurelio Roncaglia, a cinquant'anni dalla sua laurea*. Modena, Mucchi editore, 1989. – Repris dans : *Écrits sur les troubadours...*, 1992, pp. 265-282.

141. Pour une typologie de la *balada* occitane. À propos de la pièce *Quant lo gilos er fora*. pp. 53-65 in *Hommage à Jean-Charles Payen. Farai chansoneta novele : essais sur la liberté créatrice au moyen âge*. Caen, Centre de publications de l'Université de Caen, 1989. – Repris dans : *Écrits sur les troubadours...*, 1992, pp. 105-117.

#### 1990

142. Polimorfisme e volontat lingüística en çò del poèta gascon-comengés Bertand Larada. pp. 17-36 in *Per Robert Lafont. Estudis ofèrts a Robèrt Lafont per sos collègas e amics*. Montpelhièr-Nîmes, Centre d'estudis occitans e Vila de Nîmes, 1990. – Repris dans : *Per un país...*, 2002, pp. 197-216.

143. Generi e registri. pp. 121-135 – La pastorella, pp. 171-189 in Luciano Formisano ed., *La lirica*. Bologna, Il Mulino, 1990. (Coll. Strumenti di filologia romanza). (Chapitres 4, 5 de *La lyrique française au moyen âge*, trad. italienne par Anne Schoysman).

144. Vièle et rebec. Fausses étymologies, motivations secondaires et latinisations médiévales. pp. 97-116 in *Jérôme de Moravie : un théoricien de la musique dans le milieu intellectuel parisien du XIII<sup>e</sup> siècle : actes du colloque de Royaumont, 3-5 juillet 1989*, édités par Christian Meyer, Michel Huglo et Marcel Pérès. Paris, Créaphis, 1992. 147 p.

#### 1991

145. Okzitanisch : Sprachnormierung und Standardsprache / Norme et Standard. pp. 45-58 in *Lexikon der Romanistischen Linguistik (LRL) / Dictionnaire encyclopédique de linguistique romane*. Herausgegeben von / édité par Günter Holtus, Michael Metzeltin, Christian Schmitt. Band / volume V, 2 : Okzitanisch, Katalanisch / L'occitan, le catalan. 1991. XXII-325 p. Tübingen, Max Niemeyer Verlag, 1991. Ce volume (sur un ensemble de 8 vol.) a fait l'objet de *comptes rendus par* : Jean-Pierre Chambon et Béatrice Schmid, *Revue de linguistique romane*, tome 56, n° 221-22, janvier-juin 1992, pp. 200-206 – Denis Lalande, *Annales du Midi*, tome 104, n° 197, janvier-mars 1992, pp. 99-100 – Dominique Billy, *Revue des langues romanes*, tome XCV, 1991, pp. 180-185.

146. Comment peut-on être Gascon ? ou D'un bureau de poste à la linguistique. pp. 44-48 in *Wege in der Sprachwissenschaft. Vierundvierzig autobiographische Berichte. Festschrift für Mario Wandruszka*, herausgegeben von Hans-Martin Gauger und Wolfgang Pöckl. Tübingen, G. Narr, 1991. (Tübinger Beiträge zur Linguistik, 362). – Repris dans : *Per un país...*, 2002, pp. 13-17.

147. La question occitane. *ALCOL, bulletin de l'Association limousine de coopération pour le livre*, Limoges, 3<sup>ème</sup> année, Supplément au Bulletin, n° 5-6, décembre 1991, 16 p. Une version galicienne de cette conférence a été publiée par la revue *GRIAL* de Saint-Jacques de Compostelle, n° 74, 1981, pp. 441-453, cf. supra.

148. Préface à : Michel Grosclaude. *Dictionnaire toponymique des communes du Béarn*. Pau, Escòla Gaston Febus, 1991. 416 p. Réimpression : Pau - Serres-Morlaàs, Cairn - Reclams - Institut occitan, 2006.

#### 1992

149. *Écrits sur les troubadours et la lyrique médiévale (1961-1991)*, Caen, Éd. Paradigme, 1992. 387 p. (réédition de 19 articles de Pierre Bec).

150. Vièles et violes ? Variations philologiques et musicales autour des instruments à archet du Moyen Âge (XI<sup>e</sup> – XV<sup>e</sup> siècle). Paris, Klincksieck, 1992. 452 p. suivies de [20] p. d'ill. (Coll. Sapience). *Comptes rendus par* : Max Pfister, *Zeitschrift für Romanische Philologie*, pp. 212-214 – Carlos Gonzáles, *Tablature, bulletin de la Société française de luth*, volume IX, n° 3, année 1993, p. 6 – Carlos Gonzáles, *Musique-Images-Instruments*, n° 1, Éd. Klincksieck, pp. 197-198 – Bernard Ravenel, *Cahiers de civilisation médiévale*, XXXVII, fasc. 3, n° 147, 1994, pp. 271-273 – Gilles Roques, *Revue de linguistique romane*, tome 56, n° 223-224, juillet-décembre 1992, pp. 600-601.

151. Les instruments de musique dans le *Gentilome gascon* : spécificité lexicale, contenu organologique et fonction littéraire. pp. 171-183 in *Guilhem Ader (1567 ? –1638) Actes du colloque de Lombez, 21-22 septembre 1991*, réunis par Philippe Gardy. Béziers, Centre international de documentation occitane, 1992. – Repris dans : *Per un país...*, 2002, pp. 217-228.

152. La double vision musico-instrumentale du lettré médiéval. Le cas d'un poème latin d'Aimeric Peyrat, abbé de Moissac (XIV<sup>e</sup> s.). pp. 139-146 in *Imagem do mundo na Idade media*, actes du colloque de Lisbonne, octobre 1989. Lisboa, 1992.

153. Notices Arnaut de Mareuil (pp. 87-90) et Salut d'Amour (p. 1362), signées P. Be [= Pierre Bec] in *Dictionnaire des lettres françaises*, publié sous la direction du cardinal Georges Grente. Le Moyen Âge. Ouvrage préparé par Robert Bossuat,

Louis Pichard et Guy Raynaud de Lage. Édition entièrement revue et mise à jour sous la direction de Geneviève Hasenohr et Michel Zink, professeurs à la Sorbonne. Paris, Fayard, 1992. LXI-1506 p. (Coll. Le Livre de Poche, Encyclopédies d'aujourd'hui - La Pochothèque).

**154.** Préface à : Jacques Taupiac. Diccionari de mila mots. Los mila mots occitans mai importants amb la traduccion en catalan e esperanto. Toulouse, Collège d'Occitanie, 1992. 497 p.

**155.** Préface à : Les troubadours périgourds, par l'Ensemble Tre Fontane & Jean Roux. Préface de Pierre Bec. Sent-Medard-en-Jalas, Princi Negre editor, 1992. 78 p.

**156.** Compte rendu de : Gerald A. Bond, ed. trad. The Poetry of William VII, Count of Poitiers, IX Duke of Aquitaine (New York - London, Garland, 1982). *Cahiers de civilisation médiévale*, tome XXXV, 1992, fasc. 2, n° 138, pp. 162-164.

#### 1993

**157.** Conscience linguistique et tentatives de standardisation de l'occitan, de 1570 à la fondation du Félibrige. Écriture, langues communes et normes. pp. 91-120 in Formation spontanée de koinè et standardisation dans la Galloromania et son voisinage. Actes du colloque tenu à l'Université de Neufchâtel du 21 au 23 septembre 1988, Neufchâtel, Faculté des lettres, édités par Pierre Knecht & Zygmunt Marzys. Genève, Libr. Droz, 1993. – Repris dans : *Per un país...*, 2002, pp. 317-350.

**158.** Le gascon, dialecte occitan ? pp. 150-155 in Langues, dialectes et écriture. Les langues romanes de France. Actes du colloque de Nanterre des 16, 17 et 18 avril 1992, sous la direction de Hervé Guillourel et Jean Sibille. Paris, Institut d'études occitanes antenne parisienne - Institut de politique internationale et européenne - Université de Paris X-Nanterre, 1993. Dans le même volume voir les longues interventions de P. Bec au cours de la : Table ronde sur la graphie de l'occitan. pp. 251-271. – L'article est repris dans : *Per un país...*, 2002, pp. 371-378.

**159.** Le corps et ses ambiguïtés chez Bernard de Ventadour et quelques autres troubadours. pp. 9-32 in Le corps et ses énigmes au Moyen Âge, sous la direction de Bernard Ribemont. Actes du colloque d'Orléans, 15-16 mai 1992. Caen, Éd. Paradigme, 1993. 237 p.

**160.** In Memoriam Edmond René Labande (1908-1992). *Cahiers de civilisation médiévale*, XXXVI<sup>e</sup> année, n° 1, janvier-mars 1993, pp. 3-4 ; suivi, aux pp. 5-25, d'une biographie et de la bibliographie d'E.-R. Labande.

**161.** Le premier texte littéraire français contenant des « Series instrumentales », le *Brut* de Wace (ca. 1155). pp. 235-245 in Le passage à l'écrit des langues romanes, édité par Maria Selig, Barbara Frank et Jörg Hartmann. Tübingen, Gunter Narr Verlag, 1993.

**162.** Notice musico-philologique sur l'orgue et l'aile chez Guillaume de Machaut. pp. 149-161 in *Mélanges Jean Dufournet*. Paris, Champion, 1993.

#### 1994

**163.** Pour un autre soleil... Le sonnet occitan des origines à nos jours. Une anthologie. Préface de Jacques Roubaud. Orléans, Éd. Paradigme, 1994. XIX-351 p. – *Comptes rendus par* : Jean-François Courouau, *Revue des langues romanes*, 1995, tome XCIX, n° 1, pp. 146-151 – Pierre Lartigue, *Action poétique*, n° ?, pp. 98-101 – Bernard Lesfargues, *Lo Bornat*, n° 4, octobre-décembre 1994, pp. 2498-2499 – Reinié Jouveau, Sounet, *Le Courrier d'Aix*, samedi 16 juillet 1994, p. 3 – Gilles Roques, *Revue de linguistique romane*, tome 56, n° 223-224, juillet-décembre 1992, pp. 600-601 – Peter T. Ricketts, *Tenso*, volume 13, number 1, Fall 1997, pp. 52-54.

**164.** Pour une histoire du sonnet occitan. *Revue française d'histoire du livre*, Bordeaux, Société des bibliophiles de Guyenne, n° 84-85, 1994, pp. 359-367. – Repris dans : *Per un país...*, 2002, pp. 281-292.

**165.** Pour une histoire du sonnet occitan. pp. 379-388 in Actes du IV<sup>e</sup> congrès international de l'Association internationale d'études occitanes, Vitoria-Gasteiz, 22-28 août 1993, réunis par Ricardo Cierbide. Vitoria-Gasteiz, Université du Pays basque, 1994. Tome II.

**166.** La poésie des troubadours et le genèse de la lyrique européenne. pp. 15-27 in Les troubadours et l'État toulousain avant la Croisade (1209). Actes du colloque de Toulouse (9 et 10 décembre 1988). Textes réunis par Arno Krispin. Bordes-Bordeaux, Centre d'étude de la littérature occitane – William Blake & Co. Édité., 1994. 245 p. (*Annales de la littérature occitane*, 1).

**167.** Eros, c'est la vie et Guillaume de Poitiers (1071-1127). Six poèmes de Guillaume de Poitiers. Présentation et traduction de Pierre Bec, suivis d'un poème inédit de Pierre Bec. Poitiers, Le Confort Moderne, 1994. 56 p. (publié à l'occasion d'une exposition), voir pp. 11-37, textes et traductions précédés par, pp. 11-13 : Guillaume de Poitiers et la lyrique amoureuse des troubadours occitans, et suivis par, pp. 43-46 : Sendas / Sentes (poème).

**168.** Compte rendu de : Angelica Rieger. *Trobairitz. Der Beitrag der Frau in der altokzitanischen höfischen Lyrik. Edition des Gesamtkorpus* (Tübingen, Niemeyer, 1991). *Zeitschrift für Romanische Philologie*, Band 110, Heft 3-4, 1994, pp. 591-597.

#### 1995

**169.** Chants d'amour des femmes-troubadours. Trobairitz et « chansons de » femme ». Paris, Stock / Moyen Âge, 1995. 263 p. (Série Moyen Âge). *Comptes rendus par* : Philippe-Jean Catinchi, De la séduction sensuelle du lyrisme au féminin, *Le Monde des livres*, vendredi 28 juin 1996 – Patrick Cazals, Drôles de dames, *Libération*, jeudi 29 février 1996, p. V – Maurice Mourier, L'invention de l'amour fou, *La Quinzaine littéraire*, n° 684, 1-15 janvier 1996, pp. 5-6 – W. D. Paden, *Speculum*, 72, 1997, pp.

783-786 – Suzanne Bernard, Passions médiévales du désir à la fin-amor, *Regards sur la création*, n° 15, juillet-août 1996, pp. 38-41.

170. Les femmes troubadours (trobairitz) : tradition manuscrite et corpus textuel. pp. 65-80 in *L'Amour courtois*, des troubadours à Febus : Flamenca, éd. par Jean-Pierre Darrigrand. Orthez, Per Noste, 1995.

171. Gascon e occitanitat. pp. 109-110 in *L'I.E.O. e l'occitanisme dempuèi 1945. Estudis occitans*, n° 18, 2<sup>nd</sup> semestre de 1995.

172. Fonction et imaginaire de la cornemuse au Moyen Âge et à la Renaissance. *Quo vadis Romania ?*, Wien, nummer 6, 1995, p. 76-92 – idem. *Pastel*, n° 29, juillet-août-septembre 1996, pp. 26-35.

#### 1996

173. Les deux sonnets occitans de Dante Da Maiano (XIII<sup>e</sup> siècle). pp. 47-57 in Actes du colloque Languedoc et langue d'oc, Toulouse, [25-28] janvier 1996, organisé par le groupe de recherches 'Lectures médiévales', Université de Toulouse II. Supplément au n° 22 de *Perspectives médiévales*, bulletin périodique publié par la Société de langue et littératures médiévales d'oc et d'oïl, 4<sup>e</sup> trimestre 1996.

174. Per una lenga populara/ària (amb Robert Lafont). *Oc*, n° CCCXXI, oct. 1996, pp. 44-47.

175. La cornemuse. Sens et histoire de ses désignations. Poésie, musique, folklore... Toulouse, Conservatoire occitan, 1996. 192 p. (Coll. Isatis, Cahiers d'ethnomusicologie régionale, 4). *Compte rendu par* : Marie-Barbara Le Gonidec (Musée de la Musique), *Ethnologie française*, XXIX, 1999, 1, p. 152.

176. Note lexicologico-organologique sur l'estive médiévale : trompette ou cornemuse ? pp. 65-71 in *Mélanges Roger Dragonetti*. Paris, Champion, 1996.

177. A prepaus de la grafia del gascon. *Ligam-Digam*, n° 7, abriu de 1996, pp.36-33.

178. Tres punts de grafia. *Pais gascons*, 2000, n°197, p. 2.

#### 1997

179. Le Siècle d'or de la poésie gasconne (1550-1650). Anthologie bilingue. Paris, Les Belles Lettres, 1997. 431 p. Contient : Pey de Garros, Jean de Garros, Salluste du Bartas, Arnaud de Salette, Mr de Perez, Guillaume Ader, André du Pré, Jacob de Gassion, Bertrand Larade, Jean-Géraud Dastros, Louis Baron, Gérard Bédout – *Comptes rendus par* : Peter Ricketts, *Tenso*, volume 14, number 1, Spring 1999, pp. 53-55 – Gabriel-A. Pérouse, *Cahiers Réforme-Humanisme-Renaissance*, n° 45, décembre 1997, pp. 124-125 – Retour en Occitanie, par P. L. Moudenc, *Rivarol*, 25 juillet, 1997, chronique Les livres propos de P.-L. Moudenc, p. 11 – *Sud-Ouest Dimanche*, 3 août 1997 – Émission Sud, par Michel Cardoze, dimanche 22 juin 1997, Monégasque des Ondes TMC, Monte Carlo, rediffusée le mardi 24 juin et le vendredi 27 juin – *Libération*, 19 juin 1997 – Ces femmes aux idées modernes (cr d'une conférence publique), *Le Provençal Le Méridional*, mercredi 9 avril 1997, en page Berre-L'Étang – Christian Bonnet, *XVII<sup>e</sup> siècle*, 51<sup>e</sup> année, n° 204, juillet-septembre 1999, pp. 572-573.

180. Una comediòta occitana dins un balet de cort a Pesenàs [Description du Balet du véritable Amour. Béziers, Jean Pech, 1618]. *Textes occitans*, n° 2, 1997, pp. 5-54. – Repris dans : *Per un país...*, 2002, pp. 229-279.

181. La tenson médiévale et ses avatars : genre ou forme fixe ? *Atalaya, revue française d'études médiévales hispaniques*, n° 8, 1997, pp. 135-150.

182. Les origines du français. Propos recueillis par Jean-Luc Terradillos. *L'actualité Poitou-Charentes*, n° hors série, juin 1997, « Francophonie, une langue, des cultures », pp. 6-9.

183. Note lexicologico-organologique sur la veze médiévale et ses continuateurs modernes. pp. 79-84 in *Italica et Romanica*. Festschrift für Max Pfister zum 65. Geburtstag. Herausgegeben von Günter Holtus, Johannes Kramer und Wolfgang Schweickard. Tübingen, Max Niemeyer Verlag, 1997.

184. Jacques Roubaud et les troubadours. pp. 9-20 in Roubaud. Études réunies et présentées par Dominique Moncond'huy et Pascaline Mourier-Casile. *La Licorne, revue de langue et de littérature françaises*, n° 40, Poitiers, UFR Langues et Littératures de l'Université de Poitiers, 1997. 298 p. + 1 disque compact « Jacques Roubaud dit Jacques Roubaud ».

185. Gigue germanique et Rebebe arabe : problèmes philologiques et organologiques. *Cahiers de musique médiévale*, Paris, 1997, n° spécial, pp. 21-27.

186. A prepaus deu gascon, tà n'acabar. *Forra Borra*, n° 125, 1997, pp. 4-5 (aux pp. 5-6 : réponse de Jean Lafitte).

#### 1998

187. Bernard de Ventadour et Thibaut de Champagne : essai de bilan comparatif. pp. 163-171 in *Le rayonnement des troubadours*, actes du colloque de l'Association internationale d'études occitanes, Amsterdam, 16-18 octobre 1995, édités par Anton Toubert. Amsterdam-Atlanta, Éditions Rodopi B.V., 1998.

188. L'alexandrin dans la poésie de Roger Lapassade. pp. 63-69 in Roger Lapassade, actes du colloque d'Orthez (15 mars 1997), réunis par François Pic et préfacés par Robert Darrigrand. Toulouse, Centre d'étude de la littérature occitane, 1998. 135 p. (*Annales de la littérature occitane*, n° 6). – Repris dans : *Per un país...*, 2002, pp. 293-299.

189. La sextine de Pons Fabre d'Uzès : essai d'interprétation. pp. 91-100 in *Miscellanea Mediaevalia*. Tome I. Mélanges offerts à Philippe Ménard. Études réunies par J. Claude Faucon, Alain Labbé et Danielle Quéruel. Paris, Honoré Champion éditeur, 1998.

## 1999

**190.** Les pièges des textes littéraires en organologie médiévale. pp. 17-28 *in* Instruments à cordes du Moyen Âge. Sous la direction de Christian Rault. Actes du colloque de Royaumont, 1994, Centre européen pour la recherche et l'interprétation des musiques médiévales (CERIMM) – Fondation Royaumont. Grâne (26400), Éditions Créaphis, 1999. 208 p. (Coll. Rencontres à Royaumont, 11).

**191.** Encore sur la prononciation du u en occitan médiéval : l'apport de l'ancien gascon au problème. *Revue des langues romanes*, tome CIII, n° 2, année 1999, n° « Études romanes dédiées à la mémoire de Jacques Boissongotier », pp. 213-222.

**192.** Le vers long à césure dans les débats chantés traditionnels. pp. 174-199 *in* Actes du colloque « À la croisée des chemins. Musiques savantes - musiques populaires. Hommage à George Sand », La Châtre, 23-25 octobre 1997, édités par Anne-Marie Green. Saint-Jouin-de-Milly, FAMDT Éd., 1999. 282 p. (Modal Poche)

## 2000

**193.** La joute poétique. De la tenson médiévale aux débats chantés traditionnels. Paris, Les Belles Lettres, 2000. 523 p. (Coll. Architecture du verbe, dirigée par Francis Lalanne) – *Comptes rendus par* : Martin Aurell, *Cahiers de civilisation médiévale*, tome 44, pp. 169-170 – Raymond Cormier, *French Review*, octobre 2001, pp. 963-964 – A. C., *Formules*, n° 6, 2002, chronique Critiques/Observatoire des littératures à contraintes, pp. 251-252.

**194.** Les troubadours et le romantisme allemand. pp. 277-298 *in* Okzitanistik, Altokzitanistik und Provenzalistik. Geschichte und Auftrag einer europäischen Philologie. Angelica Rieger, hrsg. Frankfurt-am-Main, Peter Lang, 2000.

**195.** Ezra Pound et les troubadours : connaissance objective et / ou mythe poétique ? pp. 19-29 *in* Ezra Pound et les troubadours. Colloque de Brantôme, 1995, texte réunis par Philip Grover. Gardonne (24680), Fédérop, 2000. 195 p. (Coll. Culture occitane). Existe une traduction anglaise : Ezra Pound and the Troubadours : Objective Knowledge and/or Poetic Myth ? (translated by Philip Grover). pp. 19-29 *in* Ezra Pound and the Troubadours. Selected papers from the Ezra Pound Conference Brantôme, France, 1992. Edited by Philip Grover. Gardonne, Éd. Fédérop, 2000. 181 p.

**196.** En collaboration avec Éliane Gauzit. Compte rendu de : Félix Arnaud, *Chants populaires de la Grande-Lande*. Édition établie et présentée par Jacques Boissongotier et Lothaire Mabru (Bordeaux, Parc régional naturel des Landes de Gascogne – Éditions Confluences, 1997, 2 vol.). *Cahiers de musiques traditionnelles*, Genève, Ateliers d'ethnomusicologie, n° 13, « Métissages », 2000, pp. 231-236.

**197.** La « poétique » de Cyprien Despourrin. pp. 103-114 *in* Cyprien Despourrin (1698-1759). Actes du colloque d'Accous (13, 14 et 15 mai 1999) réunis par François Pic. Pau, Éditions Marrimpouey – Institut Occitan, juillet 2000. 344 p.

## 2001

**198.** Note sur le futur du passé en gascon. pp. 73-80 *in* Hommage à Jacques Allières, sous la direction de Michel Aurnague et Michel Roché. (tome) 1 : Domaines basque et pyrénéen. Biarritz, Éd. Atlantica, 2001. – Repris dans : *Per un país...*, 2002, pp. 153-160.

**199.** En collaboration avec Éliane Gauzit. Réflexions critiques poético-musicales sur divers recueils occitans. pp. 63-81 *in* De l'écriture d'une tradition orale à la pratique orale d'une écriture. Actes du colloque de Clamecy (58) les 26 et 27 octobre 2000, Premières rencontres autour de Achille Millien. Saint-Jouin-de-Milly (79), Éd. FAMDT Fédération des associations de musiques et danses traditionnelles, 2001. 259 p. (Coll. Modal-Poche).

**200.** La poétique de la lumière chez les troubadours. pp. 5-26 *in* Clarté : Essais sur la lumière, I. *PRIS-MA, recherches sur la littérature d'imagination au Moyen Âge*, équipe associée au Centre d'études supérieures de civilisation médiévale de Poitiers, tome XVII / 1, n° 33, janvier-juin 2001.

**201.** La chanson de métamorphose en occitan et l'aubade de Magali. pp. 741-748 *in* Le rayonnement de la civilisation occitane à l'aube d'un nouveau millénaire. 6<sup>ème</sup> congrès international de l'Association internationale d'études occitanes, Wien, 12-19 septembre 1999. Actes réunis édités par Georg Kremnitz, Barbara Czernilofsky, Peter Cichon, Robert Tanzmeister. Wien, Edition Praesens, 2001.

**202.** La « bailèra » de la chanson traditionnelle occitane : appel de berger et / ou genre poético-musical ? *Revue des langues romanes*, tome CV, n° 1, année 2001, pp. 615-644. - Repris (et complété par 5 ill. et un addendum) dans *Pastel, musiques et danses traditionnelles en Midi-Pyrénées*, n° 52, 2<sup>ème</sup> semestre 2003, pp. 10-25

## 2002

**203.** *Per un país...* Écrits sur la langue et la littérature occitanes modernes. Poitiers, Institut d'études occitanes de la Vienne, 2002. Avec une préface de Robert Lafont, pp. 9-11. Suivi d'une introduction de Pierre Bec lui-même, intitulée : Comment peut-on être gascon ? ou d'un bureau de poste à la linguistique, pp. 13-17. Recueil contenant la réédition de 18 articles : 7 de « Linguistique occitane et romane », 7 regroupés sous le titre « Regards sur quelques auteurs » et 4 sous « Pour une langue moderne » – *Compte rendu par* : Robert Jaudon, *Lemouzi*, n° 164, octobre 2002, pp. 142-143.

**204.** Note sur la *Gaita*, cornemuse hispanique : arabisme ou non ? pp. 37-43 *in* Das Schöne im Wirkliche im Schönen. Festschrift für Dietmar Rieger zum 60. Geburtstag. Heidelberg, C. Winter, 1002.

**205.** L'occitan langue de traduction : à propos d'une traduction poétique des *Golondrinas* de Gustavo Adolfo Bécquer. pp. 807-814 *in* Scène, évolution, sort de la langue et de la littérature d'oc. Actes du septième congrès international de

l'Association internationale d'études occitanes, Reggio Calabria - Messina (7-13 juillet 2002), publiés par Rossana Castano, Saverio Guida et Fortunata Latella. Roma, Viella libreria editrice, 2003. tome II.

**206.** Guillaume IX et la fin'amors. pp. 10-19 in *Autour d'Aliénor d'Aquitaine*, actes du colloque de Saint-Riquier (décembre 2001), Danielle Buschinger et Marie-Sophie Masse éd. Amiens, Centre d'études médiévales – Université Picardie-Jules Verne, 2002.

### 2003

**207.** Le comte de Poitiers premier troubadour. À l'aube d'un verbe et d'une érotique. Montpellier, Publications de l'Université de Montpellier III, 2003. 290 p. (Coll. Lo gat ros). – *Compte rendu par* : Claire Torreilles, *Lenga e país d'òc*, n° 41, 2004, p. 111. – Édition revue et corrigée : Montpellier, Centre d'études occitanes, 2004, 280 p. (Coll. Lo gat ros).

**208.** « ... und die Sprachen retteten mich wieder einmal... ». pp. 36-44 in Barbara Czernilofsky, Georg Kremnitz, Herausgeber. *Trennendes – Verbindendes. Selbstzeugnisse zur individuellen Mehrsprachigkeit*. Wien, Edition Praesens, 2003. 181 p.

**209.** À propos de deux *partimens* bilingues. *Tenson* réelle ou *tenson* fictive ? pp. 413-428 in *Sempre los camps aurán segadas resurgantas. Mélanges offerts à Xavier Ravier*. Études réunies par Jean-Claude Bouvier, Jacques Gourc et François Pic. Toulouse, Laboratoire FRAMESPA CNRS-Université de Toulouse-Le Mirail, 2003. 665 p.

**210.** Préface, pp. 9-10, à : *La chanson occitane en Velay du XII<sup>e</sup> siècle à nos jours*, chansonnier commenté par Didier Perre, préface de Pierre Bec, contribution linguistique d'Hervé Guesnel, contribution bibliographique de Jean-René Mestre. Parthenay, FAMDT, 2003. 291 p. + 1 disque compact. (Coll. Modal folio, 3).

### 2004

**211.** Florilège en mineur. Jongleurs et troubadours mal connus. Orléans, Paradigme, 2004. 406 p. (Coll. Medievalia). 49 auteurs, 60 textes – *Comptes rendus par* : *Bulletin critique du livre en français*, n° 665, décembre 2004, notice n° 193707 – S. Menegaldo, *CRM*, n° 11, décembre 2004, pp. 271-272, suivi d'une notule de réponse, par Pierre Bec.

**212.** Prétroubadouresque ou paratroubadouresque ? Un antécédent médiéval d'un motif de chanson folklorique Si j'étais une hirondelle... *Cahiers de civilisation médiévale*, 47<sup>e</sup> année, avril-juin 2004, pp. 153-162.

**213.** Les instruments de musique d'origine arabe. Sens et histoire de leurs désignations. Illustrations réunies et commentées par Christian Rault. Toulouse-Montpellier, Conservatoire occitan – Centre Languedoc-Roussillon des musiques et danses traditionnelles, 2004. 86 p. + [16] p. de pl. (Coll. Isatis, Cahiers d'ethnomusicologie régionale, 6).

**213 bis.** Guillaume IX. À la naissance d'une lyrique amoureuse. pp. 64-71 in *La musique des pierres. Un instrumentarium roman dans l'abbaye de Nieul-sur-l'Autise*, sous la direction de Richard Levesque. [La Roche-sur-Yon], Conseil général Vendée, 2004. 159 p., ill. en noir et en coul.

### 2005

**214.** Deux attitudes devant la langue : le *Dictionnaire languedocien-français* de l'abbé de Sauvages, les *Gasconismes corrigés* de Desgrouais. pp. 391-400 in *Entgrenzungen. Für eine Soziologie der Kommunikation. Festschrift für Georg Kremnitz zum 60. Geburtstag* Herausgegeben von Peter Cichon, Barbara Czernilofsky, Robert Tanzmeister und Astrid Hönigsperger. Wien, Edition Praesens, 2005. 491 p.

**215.** Gasconiana. Un recueil de gasconnades de la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle ou la caricature ethnique traditionnelle du Gascon. pp. 245-254 in *Études de langue et de littérature médiévales offertes à Peter T. Ricketts à l'occasion de son 70<sup>ème</sup> anniversaire*, éditées par Dominique Billy et Ann Buckley. Turnhout, Brepols Publishers, 2005. XIII-744 p.

**216.** La joute poétique dans le temps et dans l'espace. Un archétype ? pp. 7-12 in *L'art des chansonniers. E canti que canti...* Actes du colloque de Gaillac des 28, 29 et 30 novembre 2003. Toulouse - Cordes-sur-Ciel, Conservatoire occitan, Centre des musiques et danses traditionnelles Toulouse Midi-Pyrénées - Association CORDAE/La Talvera, 2005. 224 p.

### 2006

**217.** Le Moyen Âge flamboyant. Poésie et peinture. Préface : Une naissance de la poésie et de l'amour par Michel Zink. Sélection des poèmes, biographies et répertoire par Lucile Desmoulins. Iconographie et notices sur les manuscrits illustrés par Chrystèle Blondeau. Paris, Diane de Selliers éditeur, 2006. 384 p., + livret (poèmes en langue originale : langue d'oc, langue d'oïl, moyen français) de 48 p., tiré à 300 exemplaires. Contient la traduction française de 18 poèmes de troubadours, extraits de l'anthologie des troubadours 10/18 parue en 1979.

**218.** Éditeur de : Un pays dans sa langue : le gascon dans l'ensemble d'oc. Actes du colloque de Sabres « Un pays dans sa langue » (9-10 octobre 2004). Belin-Beliet, Parc naturel régional des Landes de Gascogne, 182 p. (Travaux et colloques scientifiques, 5)

### 2007

**219.** Le Gai Saber et la fascination des troubadours. À propos de deux poètes de l'école toulousaine. pp. 541-557 in « L'ornato parlare ». *Studi di filologia e letteratura romanze* per Furio Brugnolo, a cura di Gianfelice Peron. Padova, Esedra editrice, 2007. XXVIII-812 p.

### 2009

220. La postérité poétique de Jaufre Rudel et de son amour de loin. *Revue des langues romanes*, tome CXIII, n° 1, année 2009, pp. 139-176.

221. Note sur la lupinelle médiévale : « petite flûte » ou « cornemuse » ? pp. 211-220 in *En un vergier... Mélanges offerts à Marie-Françoise Notz. Textes réunis par Joëlle Ducos et Guy Latry. Bordeaux, Presses, universitaires de Bordeaux, 2009. 383 p.*

#### 2010

222. Chants d'amour des femmes de Galice. Cantigas d'amigo galégo-portugaises. Biarritz – [Toulouse], Éd. Atlantica – Académie des jeux floraux, avril 2010. 204 p. 32 troubadours et 64 cantigas, texte original et traduction occitane puis française, après une longue introduction (pp. 9-41).

223. Compte rendu de : Jean-Nicolas De Surmont, Chanson, son histoire et sa famille dans les dictionnaires de langue française. étude lexicale, historique et théorique (Berlin-New York, De Gruyter, 2010). *Revue des langues romanes*, tome CXIV, n° 2, année 2010, pp. 533-538.

#### 2012

224. Arnaut Daniel. *Fin'Amor* et folie du verbe. Introduction et traduction de Pierre Bec. Édition bilingue occitan-français. Gardonne (24680), Fédérop, 2012. 159 p. (Coll. Littérature occitane Troubadours, 2).

#### 2013

225. L'amour au féminin : les Femmes-Troubadours et leurs chansons. Introduction et traduction de Pierre Bec. Édition bilingue occitan-français. Gardonne (24680), Fédérop, 2013. 192 p. (Coll. Littérature occitane Troubadours, 3).

226. Cent poèmes du Sud. Poèmes choisis et traduits de l'occitan. Édition bilingue. Orléans, Paradigme, 2013. 480 p. 100 poèmes de 76 poètes : *de* 1. Le comte de Poitiers à 76. Philippe Gardy.

#### 2014

227. Note sur quelques variantes linguistiques et stylistiques dans *Beline* de Camelat. pp. 153-160 in *Amb un fil d'amistat. Mélanges offerts à Philippe Gardy par ses collègues, ses disciples et ses amis, réunis par Jean-François Courouau, François Pic et Claire Torreilles. Toulouse, Centre d'étude de la littérature occitane, juillet 2014. 1027 p.*

#### 2015

228. L'occitan parlé à Lodève, d'après la parabole de l'Enfant prodigue. pp. 29-36 - Lodève et les troubadours. pp. 99-109 in *Lodeva, ciutat occitana / Lodève, cité occitane. Patrimoine occitan en Lodévois. Contributions groupées et harmonisées par Éliane Gauzit. Toulouse, Presses universitaires du Midi, 2015. 393 p. + 1 disque compact (Coll. Méridiennes).*

#### Sans date

229. Notice : Bearnès, signée : PBe. *Gran enciclopèdia catalana*, consultable sur Internet : *Enciclopèdia.cat, El cercador de referència en catala* : <http://www.enciclopedia.cat/EC-GEC-0222776.xml>

230. Participation, en collaboration avec Charles Camproux et Philippe Gardy, à la notice : OCCITANES Langue et Littérature. *Encyclopaedia Universalis*, Version imprimée, pp. 1027-1028. Version sur Internet consultée le 27 avril 2016. URL : <http://www.universalis.fr/encyclopedie/langue-et-litterature-occitanes/> 11 pages.

#### Inédit

231. [avec Angelica Rieger] La comtesse de Die : une femme-troubadour et la création d'un mythe. 1982-83, article inédit, projet éditorial non abouti.

\*

## ÉCRITS LITTÉRAIRES

(par ordre chronologique)

#### 1951

L 1. Au cercaire de Benauranca - Goi de mai [poèmes]. *Oc*, n° 181, juillet 1951, pp. 21-22.

#### 1952

L 2. Jocs de hada. Hada au clar de lua [poèmes]. *Oc*, n° [183], 10<sup>ème</sup> série, n° 16, janvier 1952, p. 17.

L 3. Prima [poèmes]. *Oc*, n° [185], 10<sup>ème</sup> série, n° 17, juillet 1952, p. 32.

#### 1955

L 4. Au briu de l'estona, poèmes. Tolosa, Institut d'estudis occitans (Avignon, impr. Maison Aubanel père), février 1955. 56 p. (Coll. Messatges, 15). Texte occitan à droite et traduction française à gauche. Prière d'insérer, en français, signé Henri Espieux, 1 p. ronéotée, 21x27 cm. – Xavier Ravier. La poésie de Pierre Bec [à propos de : *Au briu de l'estona*]. Texte de l'émission culturelle de l'Institut d'études occitanes du 2 juillet 1955, Radio Toulouse-Pyrénées, 6 p. manuscrites soit 2 p. dactyl.

#### 1956

L 5. [poèmes sans titre]. *Oc*, n° 200, avril-juin 1956, p. 97.

L 6. L'Unic e los gats negres. Floralinda. *Oc*, n° 201-202, juillet-décembre 1956, p. 237-239, 240-243.

**1957**

L 7. Acromatisme [poème]. *Oc*, n° 204, avril-juin 1957, p. 81.

L 8. Lo marqués de Poliandre [extr. des *Contes de l'Unic*]. *Oc*, n° 206, octobre-décembre 1957, pp. 173-182.

**1958**

L 9. L'Unic e la predera. Ubiquitat deus sens prohibits dens las artérias deu còr. *Oc*, n° 209, juillet-septembre 1958, p. 134-138.

**1960**

L 10. Apocalipsi [poème]. *Oc*, n° 216, intitulé « Poësia d'oc 1960 », avril-juin 1960, p. 4.

**1961**

L 11. L'Unic e lo miralh. *Oc*, n° 219, janvier-mars 1961, pp. 21-26.

**1962**

L 12. Amor ensebelit / Amour enseveli (*Oc*, n° 200) - Ploja / Pluie. pp. 310-315 in LAFONT (Andrée-Paule). Anthologie de la poésie occitane, 1900-1960. Préface d'Aragon [intitulée : Ouverture au chant des cigales]. Paris, Les Éditeurs Français Réunis, 1962. IV-413 p.

**1963**

L 13. En morceaux IV [poèmes libres en français]. *Les cahiers de la licorne*, revue trimestrielle, Montpellier, n° 18-19, avril-juin 1963, pp. 89-92.

L 14. Grottes [poème en français], extraits de *Au briu de l'estona. L'information poétique*. Dijon, éd. de La Salamandre, n° 4, décembre 1962, intitulé « Poésie d'oc 1963 », par Gaston Puel et Robert Lafont, p. 20.

**1964**

L 15. Pierre Bec. Pueg del mieg, a Danis Saurat [et] Sur la corde raide (extraits) [deux poèmes en français]. *La corde d'airain*, Gréteil (Seine), n° 8, intitulé « Lyon » et consacré à la poésie lyonnaise, juin 1964, pp. 13-14.

L 16. Tres actes [poème]. *Letras d'oc*, n° 26, 4<sup>ème</sup> trimestre 1964, pp. 3-4.

**1966**

L 17. Mains d'aube [recueil de poésie française]. Rodez, (éd.) Jean Subervie (impr. Jean Subervie), mars 1966. 47 p. Du même auteur [face au titre :] En français : L'insondable faille.

**1971**

L 18. La quista de l'aute, poèmas. Tolosa, Institut d'estudis occitans (Avignon, impr. Aubanel), 1971. 41 p. (Coll. Messatges, 43). Texte occitan seul. *Compte rendu par* : Roger Lapassade, *Per noste*, n° 24, mai-juilh 1971, chronique "L'actualitat literaria en Gasconha...", p. 10-11.

L 19. L'Unic e l'escala, conte de Pèire Bec. *Viure*, n° 10, pp. 22-29.

**1972**

L 20. Lo hou de la Harga. *Per noste*, n° 31, julhet-agost 1972, p. 3-7.

L 21. L'Unic e l'escala [prose]. *Obradors*, n° 6 e 7, octobre 1971-mai 1972, intitulé 'Sègle vint, textes occitans per nòstre temps', pp. 164-168 (repris de *Viure*, n° 10).

L 22. Ja venguèren tres còps... / Trois fois ils vinrent... - Apocalipsi / Apocalypse. pp. 262-267 in NELLI (René). La Poésie occitane des origines à nos jours. Édition bilingue. Textes choisis et présentés par René Nelli. Paris, Seghers, 1972. 367 p.

**1973**

L 23. Tres actes / Trei acte [texte original occitan puis traduction roumaine]. pp. 17-20 in Poésie d'oc de notre temps. Relais latins. Anthologie en langue d'oc et langue roumaine. Avant-propos, choix de textes, présentations et traduction roumaine de Octav Prour. Préface de Marcel Carrières. Paris, Prométhée, 1973. 68 p. (Supplément à [en réalité, tiré-à-part / tiré-à-la-suite de :] la revue *Prométhée*, magazine bimestriel de création et de recherches de la pensée, 1<sup>ère</sup> année n° 4-5, mai-août 1973, pp. 90-150 : L'amitié traditionnelle entre la poésie de langue d'oc et la poésie roumaine, introduction signée par Marcel Carrières précédant l'anthologie contenant 40 poètes.

**1974**

L 24. Entà l'amic mort. *Per noste*, n° 40, genèr-heurèr 1974, p. 9.

L 25. La barba o Joan lo Pèc. *Per noste*, n° 44, setémer-octobre 1974, pp. 3-6.

**1975**

L 26. Las cavas deu Mon. *Per noste*, n° 51, novémer-décémer 1975, pp. 3-7.

**1976**

L 27. Lo hiu. *Per noste*, n° 53, març-abriu 1976, pp. 11-13.

**1977**

L 28. Contes de l'Unic, proses. Ortès, I.E.O. - Per Noste, 1977. 229 p. (Coll. A tots 24 - Pròsa gascona).

L 29. Lo hòu de la hargha (contes de l'Unic). p. 17-19 in 58 escrivans de uèu. *P.E.N. de langue d'oc, bulletin*, n° 4, [1977], 112 p.

#### 1978

L 30. Lo hiu tibet, proses. Racontes d'Alemanha, Toulouse, Per Noste, I.E.O. 1978. 226 p. 1978. (Coll. A tots - Pròsa gascona) – *Compte rendu par* : Roger Lapassade, *Per noste*, n° 71, març-abriu 1979, pp. 18-19.

#### 1979

L 31. Sonets barròcs entà Iseut. Tolosa, Institut d'estudis occitans (Nîmes, estampariá Barnier), septembre 1979. 54 p. (Coll. Messatges, s. n.) À la page de titre, sous une citation en exergue de Peire Ramon de Tolosa, dédicace : A la memòria de Raimon Busquet. – *Comptes rendus par* : Roger Lapassade, *Per noste - País gascons*, n° 77, març-abriu de 1980, pp. 16-17 – Bernard Manciet, *Oc*, n° an 57, nòva tièira, n° 7, agost de 1980, pp. 81-83.

#### 1981

L 32. Sebastian, roman, Lyon, Fédérop/Federoc, 1981.

L 33. Sonets barrocs [texte occitan et traduction française]. *Action poétique*, n° 84, 2<sup>ème</sup> trimestre 1981, pp. 60-69

#### 1984

L 34. Contes esquichats, proses. Ortès, Per Noste - I.E.O. 1984. 210 p. (Coll. A tots, 81 - Pròsa gascona) – *Compte rendu par* : Roger Lapassade, *Per noste - País gascons*, n° 102, mai-junh 1984, chronique « Livres... », p. 19.

L 35. Primèr cant reiau. Second cant reiau [texte occitan seul]. *ORACL*, revue trimestrielle de création littéraire, Office régional d'action culturelle, Poitiers, n° 8-9, printemps-été 1984, « Quelle poésie lyrique ? », pp. 133-136.

#### 1985

L 36. Cant reiau [poèmes]. Dessenh [4] de Angelica Rieger. Toulouse, Institut d'estudis occitans - sector edicion, julhet de 1985. 78 p. (Coll. Messatges, s. n.) Texte occitan seul. Composé de quatre parties : I. Espèra de l'etèrne luminós. – II. Sirventés. – III. Memòria de l'ombra– IV. Gòdi deu barroc.

L 37. Apocalipsi / Apocalypse [prose]. La masca deu rei / Le masque du roi [poème]. *Europe*, n° 669-670, « Littérature occitane », janvier-février 1985, pp. 102-107.

#### 1988

L 38. Istòria de l'escolopendra e de la vielha dauna qui vosejava los gats [nouvelle]. *Reclams*, Seteme 1988, n°7-9, pp. 108-114.

#### 1989

L 39. La ròsa e lo jaiet. Raconte oriental, per Renat Boissi. *Oc*, n° 13, octòbre de 1989, p. 24-30.

L 40. L'escalèr o lo çaçaïre hòu (extrach de *Novèlas d'una mort tranquila*). *Amiras*, Aix-en-Provence, éd. Édisud, n° 19, « Dotze novelas », 1989, pp. 6-19.

L 41. à Heider Godinho. Journal d'une mort tranquille (traduit de l'occitan) : Souvenir d'avant la fin des temps. Le premier sceau. Le deuxième sceau (à suivre). Suivi d'un poème en français : eau calme (daté :) 1946. *Mires*, revue de communication interculturelle, Office audiovisuel de Poitiers, n° 6, 1989, pp. 35-47.

#### 1991

L 42. Breçairòla de l'oblit. *Oc*, n° 20, julhet de 1991, pp. 234-236, prose suivie d'un poème : Los cavals mosits..., pp. 235-236.

L 43. Desbromb. Cant reiau de las huelhas noemèras. Agosts ensebelits [trois poèmes en occitan seul]. *Reclams*, 1991, n° 7-8-9, pp. 105-109.

#### 1992

L 44. Chant royal en l'honneur de Clémence Isaure, par M. le Professeur Pierre Bec de l'Université de Poitiers. *Recueil de l'Académie des Jeux floraux*, Toulouse, 1992, pp. 123-125.

L 45. Casau. Perrèc [deux poèmes en occitan seul]. *Reclams*, 1992, n° 4-5-6, pp. 63-64.

L 46. Lo monge e lo trobador [nouvelle]. *Reclams*, 1992, n° 4-5-6, pp. 68-93.

#### 1993

L 47. Miserere Nobis. *Oc*, n° 27, abriu de 1993, p. 27-30.

L 48. Racontes d'ua mòrt tranquilla, nouvelles. Orthez, Escòla Gaston Febus, 1993. 148 p. *Compte rendu par* : J.-F. Blanc, Am lejut... Ua mort ende totis. Quauques nueits amb lo darrèr (?) Bec. *Forra Borra*, Paris, n° 96, p. [6].

#### 1994

L 49. Abòr deus primèrs dias / Automne des premiers jours. pp. 16-19 in Des écrivains en Poitou-charentes. Poitiers, Centre régional de documentation pédagogique - Office du livre en Poitou-Charentes, 1994. 119 p. (anthologie hors commerce offerte par 14 librairies de la région).

L 50. La Voix de l'Autre ou La Dame du train (traduit de l'occitan). *imagine...*, Science-fiction et littérature de l'imaginaire, Sainte-Foy (Québec), n° 67, 1994, pp. 27-40.

L 51. LXXXIX. O nau de seda blosa / O nef de pure soie (*Cant reiau*) - Perrèc / Hardes (*Cants de l'arrèr-vita*) - Tau coma la fruta adocida... / Tel le fruit mûr... (*Sonets barròcs*, n° 6) - Tau com l'arram... / Comme la branche... (*Sonets barròcs*, n° 13) - Iscla de sang / Ile de sang (*Cants de l'arrèr-vita*). pp. 232-236 in BEC (Pierre). Pour un autre soleil... Le sonnet occitan des origines à nos jours. Une anthologie. Préface de Jacques Roubaud. Orléans, Éd. Paradigme, 1994. XIX-351 p.

### 1995

L 52. Cants de l'arrèr-vita. Toulouse, Institut d'estudis occitans (Piuèglaurenç 81700, Estamparia de la Plana), novembre de 1995. 57 p. (Coll. Messatges). Cobèrta de T. Sèrras.

### 1996

L 53. Cants de l'arrèr-vita [poèmas]. S. l., Institut d'estudis occitans (Puèglaurenç, Estamparia de la Plana), febrièr de 1996. 62 p., [dessin sur la] cobèrta de T. Sèrras. (Coll. Messatges, s. n.).

L 54. Los dus soldats [nouvelle]. *Reclams*, 1996, n° 2, pp. 3-13.

### 1997

L 55. Lo pont deu diable. *Gai Saber*, n° 79, 1997, pp. 347-352.

### 2000

L 56. Lo Hasan. *Oc*, n° 54-55, genier-abril de 2000, p. 108-117.

L 57 La tomba [nouvelle]. *Reclams*, n° 779, octobre-noveme e deceme de 2000, pp. 40-49.

### 2002

L 58. Lo borsalon / Le bourdon [prose]. pp. 68-69 in La poésie occitane (dossier coordonné par Denise Gellini). *Le Jardin d'essai*, n° 25, printemps 2002.

### 2003

L 59. Letra a Saddam o lo mon au revers. *Reclams*, n° 788-789, gêner a junh de 2003, pp. 15-20.

### 2004

L 60. Entà créser au món, novèlas. Pau, Edicions Reclams, 2004. 215 p. (Coll. Terra Incognita, 5).

### 2005

L 61. Perpetuum mobile [poèmes, sans titre, en occitan seul]. [Puy-laurens], Institut d'estudis occitans Edicions (Castras estamp. B.P.I.), 2005. 88 p. (Coll. Messatges, s. n.) Contient un 'glossari' aux pp. 87-88.

### 2008

L 62. Fatrasias tà la setmana. *Lo Gai Saber*, 90a annada, n° 510, estiu de 2008, pp. 281-284.

### 2010

L 63. Liturgia pagana Liturgie païenne. Traduccion francesa de l'autor / Traduction française de l'auteur. Montpeirós / Montpeyroux, Jorn (Bassac, estamp. Plain-Chant), marc de 2010. 183 p. (Composé de trois parties : I. Dotze sonnets tà l'annada / Douze sonnets pour l'année - II. Faulas e cançons agredoças / Fables et chansons aigres-douces – III. Letanias deu silenci / Litanies du silence.

### 2012

L 64. Au virar de l'aura / Au tournant du vent. Dotze sestinas aus quate vents / Douze sextines aux quatre vents. Tolosa, Letras d'oc (Pau, impr. Ipadour), octobre 2012. 64 p. – *Comptes rendus par* : Philippe Gardy, *Europe*, n° 1024-1025, août-septembre 2014, pp. 342-343 – Philippe Gardy, *Oc*, n° 109-110-111, XIVa tièra, ivèrn de 2014, pp. 116-119.

### 2013

L 65. Caminaus / Grands chemins (*Liturgia pagana*). pp. 367-375 in Pierre Bec. Cent poèmes du Sud. Poèmes choisis et traduits de l'occitan. Édition bilingue. Orléans, Paradigme, 2013. 480 p.

### 2014

L 66. Soletat [poème]. *Reclams*, n° 830-831, genèr, hèurer, marc, abriu, mai e junh 2014, pp. 93-94.

### À paraître

L 67. Trobar negre [poésie]. À paraître.

### Enregistrements d'écrits littéraires

L 68. Peire Bec. Contes esquiquats : Lo tren Coralh, dich per l'autor. Institut d'estudis occitans, Coll. A tots A votz, cara 1 : pp. 81-120, cara 2 : pp. 120-134, enregistrement Michel Valière.

L 69. Pierre Bec. Morceaux choisis dits par l'auteur. Vendargues (34), Occitània Produccions, 2006. Coll. Témoignage Trésors d'Occitanie, extraits de : *Filosofia*, *La quista de l'aute*, *Sonets barròcs enta Iseut*, *Cant reiau*, *Cants de l'arrèr-vita*. *Perpetuum mobile*. Réf. Aura 803 913. Avec livret de 34 p.

\*

## TRADUCTIONS

### 1960

T 1. traductions des poèmes de Joan Argente (pp. 8-10), Josep Vicenc Foix (pp. 30-31), Marius Torres (pp. 42-43). *Le Pont de l'épée*, Dijon, Guy Chambelland éditeur, n° 10-11, Poésie catalane contemporaine, juin 1960.

### 1962

**T 2.** Miqueu Camelat. Belina, poëma de tres cantas. [Préface de Robert Lafont. Corrections graphiques de Pierre Bec, traduction française et notes critiques de Pierre Bec et Robert Lafont]. Tolosa, Institut d'estudis occitans (Ate, estamp. Rebolin), 1962. 182 p. (Coll. Sorgas, 1). En p. 2 face au titre : « L'establiment deu text en ortografia occitana, l'estudi de las variantas, e las nôtas que son l'òbra de Peire Bec. La revirada francesa qu'ei de Peire Bec e de Robert Lafont. »

**1976**

**T 3.** L'austròmarxisme e la question nacionala (traduction de l'allemand en occitan : Otto Bauer. *Die Nationalitätenfrage und die Sozialdemokratie*, pp. 95-120 et 433-467; en occitan dans : Marxistas e nacions en lucha. Tèxtes de Bauer, Colnnoly e MacLean, Gramsci, Mariátegui, Nin, revirats de l'aleman, de l'anglés, de l'italian, de l'espanhòl e del catalan en occitan. Lyon, Fédérop, 1976. (Coll. Minorités nationales).

**1981**

**T 4.** Pier Paolo Pasolini. Poëcias friolanas [A Rosari / A Rosari. La not di maj / La nuech de mai. L'amou dal cunpai / L'amor del companh. Danz : Suite furlana / Danças : Seguida friolana. Fevràr / Febrier. Saluto e augurio / Salut e vòts], reviradas per Pèire Bec. *Jorn*, Pont-Saint-Esprit, n° 3, 1981, pp. 2- 17.

**1985**

**T 5.** Gottfried Benn. Poèmes, traduits (de l'allemand) par Pierre Bec et Angelica Rieger. *Alidades*, revue trimestrielle, Paris, n° 4, février 1985, pp. 25-65.

**1987**

**T 6.** Traduction de l'italien en occitan : Pier Paolo Pasolini. La nòva joventut, poëcias friolanas (1941-1974) causidas e reviradas [de *La nuova gioventù. Poesie friulane, 1941-1974* (Torino, Giulio Einaudi, 1975)] per Pèire Bec. Toulouse, Institut d'estudis occitans - sector edicion (Bedous, Ateliers graphiques de l'Ardoisière), décembre 1987. 100 p. (Coll. Messatges). Couv. ill. d'un « dessenh d'Angelica Rieger ».

**2001**

**T 7.** Miguel Torga. Lo Lepros, arrevirat deu portugués per Pèire Bec. *Lo Gai Saber*, 83a annada, n° 483, tardor de 2001, pp. 152-161.

**T 8.** Oscar Wilde. L'esfinx sens secret. *Oc*, n° 60, julhet de 2001, pp. 24-30 (traduction de *The sphinx without a secret*)

**2005**

**T 9.** L'Únic e los gats negres / L'Únic i els gats negres (conte tiré de Contes de l'Únic). pp. 131-135 in A cau d'orella. Narrativa breu occitana del segle XX. Edicio bilingue. Edició i introducció de Jaume Figueras. Barcelona, Llibres de l'Index, 2005. 392 p.

**2008**

**T 10.** Tèxtes revirats per Pèire Bèc : *Benveguda e adiu*, Johann Wolfgang Goethe. *Im wunderbaren Monat Mai...*, Heinrich Heine. *Auf den Flügeln des Gesanges*, Heinrich Heine. *Im Rhein, im schönen Strome...*, Heinrich Heine. *Aus meinen Tränen spriessen...*, Heinrich Heine. *No longer mourn for me when I am dead*, William Shakespeare. *Volverán las oscuras golondrinas...*, Gustavo Adolfo Bécquer. *Miré los muros de la patria mia...*, Don Francisco de Quevedo. *Dolce e chiara è la notte e senza vento...*, Giacomo Leopardi. *I' ho pien di sospir quest'aer tutto...*, Francesco Petrarca. *Variacions sus la ploja* (3), Fernando Pessoa. *Lo Gai Saber*, 90a annada, n° 511 bis, Poësia II, novembre 2008, pp. 379-392.

**2009**

**T 11.** Teodòr Storm (1817-1888). Marta e lo son arrelòtge, arrevirat de l'aleman [Theodor Storm, *Marthe und ihre Uhr*] per Pèire Bèc. *Lo Gai Saber*, 91a annada, n° 512, ivèrn de 2009. pp. 496-502.

**2010**

**T 12.** Chants d'amour des femmes de Galice. Cantigas d'amigo galégo-portugaises. *Voir ci-dessus notice n° 222.*

**2013**

**T 13.** José Corredor Matheos. Letra a Li-Po. Revirada de Pèire Bec. *Lo Gai Saber*, n° 528\*, mars-avril 2013, 44 p.

**T 14.** José Corredor Matheos. Letra a Li-Po. Revirada de Pèire Bec. *Lo Gai Saber*, 95a annada, n° 528-529, prima de 2013, pp. 68-69.

**2014**

**T 15.** La Canta de Rotland / La chanson de Roland, traduccion de Pèire Bec. Revirada occitana de la version d'Oxford. Montpeyrroux, Jorn, 2014. 143 p. Abansdísar, pp. 5-10. Dessin de Paul Dardé, 1931 en couverture.

**2015**

**T 16.** ROTH (Joseph). Jòb, Roman d'un òme simple. Revirat de l'alemand [*Hiob, Roman eines einfachen Mannes*] per Pèire Bec. Ortès, Per Noste edicions, 2015. 162 p.

#### **Traductions occitanes à paraître**

**T 17.** Traduction de l'allemand : HESSE Hermann, *Demian* (1919).

**T 18.** Traduction de l'allemand : HESSE Hermann, *Unterm Rad* (1906).

- T 19.** Traduction de l'espagnol : *Contes fantastics*, traduction de quelques *Leyendas* du poète espagnol Gustavo Adolfo Bécquer.
- T 20.** *Novèlas de totas lenga*, traductions d'écrivains contemporains de diverses langues.

## DISQUES & ENREGISTREMENTS

Entraînement à la prononciation/diction, conseils philologiques et traductions de Pierre Bec

- E 1.** E moiro-me d'amor. Cantigas de desexo e soidade, Paulina Ceremuzynska. Cantigas de amigo medievals galégas (s. XIII e XIV). Xunta de Galicia – Radio Galega
- E 2.** Sequentia. Dante und die Troubadours/Dante and the Troubadours. Deutsche Harmonia Mundi. BMG (Bertelsmann) Music, 1995. Livret de 72 p., contient 8 chansons, durée : 76'47. Entraînement à la prononciation, conseils philologiques : Pierre Bec. Enregistrement à l'abbaye royale de Fontevraud – Centre culturel de l'Ouest. Réf. : 05472-77-227-2.
- E 3.** Lo Gai Saber. Troubadours et jongleurs 1100-1300 / Troubadours and minstrels / Troubadours und Spielmänner. Camerata Mediterranea (dir. :) Joel Cohen. Erato Disques S.A., 1991, livret de 64 p., contient 21 chansons. Réf. : 2292-45647-2. Enregistrement au temple protestant de Sommières (Gard).
- E 4.** Bernard de Ventadour. Le fou sur le pont. Chansons de troubadours/Troubadour Songs. Camerata Mediterranea Joel Cohen. Erato Disques S.A., 1994, livret de 64 p. contient 17 chansons. Réf. 4509-94825-2. Conseiller philologique et littéraire : Pierre Bec.
- E 5.** Alfonso X el Sabio king of Castille (1221-1284). Cantigas de Santa Maria. Camerata Mediterranea (dir. :) Joel Cohen with Abdelkrim Rais Andalusian Orchestra of Fès (dir. :) Mohammed Briouel. Transcriptions and arrangements of the Cantigas by Joel Cohen. Litrary consultant : Pierre Bec. Recorded at Fès, Marrocco. Erato Disques S.A, 1999, Avec livret de 48 p. Réf. 3984-25498-2.
- E 6.** Cantigas de Santa Mari Ensemble Gilles Binchois. Enregistrement du 9 au 13 septembre 2003 en l'église saint Jean-Baptiste de Til-Chatel (21). (éd.) Ambroisie, 2005, livret de 32 p. avec notice de Pierre Bec : Les Cantigas/The Cantigas/Die Cantigas/Los Cantigas : pp.5-6, 10-11, 15-16, 20-21. Réf. Amb 9973.
- E 7.** Florilège des troubadours. Morceaux (20 poèmes de 20 troubadours) choisis et dits par Pierre Bec. Occitània Produccions 2004. Coll. Anthologie Trésors d'Occitanie. Réf. Aura 803 083.

## DIRECTION de TRAVAUX (mémoires, thèses, etc.)

(par ordre alphabétique des auteurs, non exhaustif)

- DT 1.** DECOMPS (Dominique). Lo pessimisme dins l'òbra de Joan Bodon. Mémoire de maîtrise, université de Limoges, juin 1974. 105 p. (Toulouse BEM)
- DT 2.** DECOMPS (Dominique), chargée de cours à l'université de Limoges. Vocabulaire occitan et français de l'élevage en Corrèze : étude lexicologique. I : Étude sociolinguistique : Pratiques d'éleveurs de race bovine limousine en Corrèze. 645 p. II : Questionnaire, corpus de textes, index. 255 p. Thèse de doctorat de 3<sup>e</sup> cycle sous la direction de Jean-Louis Fossat, université de Toulouse-Le Mirail, décembre 1980. 2 vol. Jury : Pierre Bec, Jean-Louis Fossat, Gérard Gonfroy, Robert Lafont. (*Exemplaire conservé* : Toulouse BEM).
- DT 3.** JAGUENEAU (Liliane). Index analytique et géographique de la *Grammaire istorique des parlers provençaux modernes* de Jules Ronjat. [Version revue et corrigée éditée en un volume sous ce titre par l'I.É.O. Vienne]. Mémoire de maîtrise soutenu devant l'université de Poitiers, en 1972, sous la direction de Pierre Bec. Membres du jury : Pierre Bec et Jacques Boisgontier. 2 vol.
- DT 4.** JAGUENEAU (Liliane). Recherche sur l'opposition singulier / pluriel en occitan central. Thèse de 3<sup>e</sup> cycle soutenue devant l'université de Poitiers en 1979, sous la direction de Pierre Bec. Membres du jury : Jacques Allières, Claude Hagège, Pierre Bec. 1 vol., 328 p.
- DT 5.** KOENIG PAUTHE (Michèle). La vie et l'œuvre de Louisa Paulin. Essai de biographie intérieure. Thèse de 3<sup>ème</sup> cycle, Littérature française, sous la direction du professeur Pierre Bec. Poitiers, 1981.
- DT 6.** LAVAUD (Pierre-Louis). Monographie linguistique sur le parler limousin de Marsaneix (Dordogne). Mémoire pour le Diplôme d'études supérieures, soutenu sous la direction de Pierre Bec, devant l'université de Poitiers, juin 1966. 1 vol., 116 p. (Bibliothèque romane et linguistique de l'UFR langues et littératures de l'université de Poitiers).
- DT 7.** LEREST (Jean-René). Description phonologique du parler occitan de Marsac (Creuse). Mémoire de maîtrise, soutenu sous la direction de Pierre Bec, devant la faculté des lettres et sciences humaines de Poitiers, juin 1968. 1 vol., 76 p. (Bibliothèque romane et linguistique de l'UFR langues et littératures de l'université de Poitiers).
- DT 8.** LE VOT (Gérard). Les chansons des troubadours du manuscrit français 20050 de la Bibliothèque nationale. Thèse de 3<sup>e</sup> cycle. Dir. : Édith Weber et Pierre Bec, Université de Paris-Sorbonne, soutenue le 24 mai 1983. 3 vol.

**DT 9.** MARSQUET (G.). Vie rurale et parler occitan à Massignac (Charente). Mémoire pour le diplôme d'études supérieures, soutenu sous la direction de Pierre Bec, devant l'université de Poitiers, en 1963. 1 vol., 119 p. (Bibliothèque romane et linguistique de l'UFR langues et littératures de l'université de Poitiers).

**DT 10.** RIEGER (Angelica). *Trobairitz. Der Beitrag der Frau in der altokzitanischen höfischen Lyrik. Edition des Gesamtkorpus.* Thèse soutenue devant l'université de Mayence. Éditée : Tübingen, Niemeyer 1991, 766 p. (*Beihefte zur Zeitschrift für Romanische Philologie* 233)

**DT 11.** ROY (Thérèse). Le parler de Milhac de Nontron (Dordogne). Mémoire pour le diplôme d'études supérieures, soutenu sous la direction de Pierre Bec, devant l'université de Poitiers, juin 1963. 1 vol., 89 p. (Bibliothèque romane et linguistique de l'UFR langues et littératures de l'université de Poitiers).

**DT 12.** SALLE (Christian). Le fantastique dans la littérature occitane contemporaine. [Mémoire de maîtrise] dirigé par Pierre Bec et Jacques Boisgontier. Université de Poitiers, juin 1970, 147 p.

**DT 13.** SAUZET (Patric). Approche de la phonologie et de la morphologie d'un parler occitan : le dialecte de Sumène (Gard). Mémoire de maîtrise, soutenu devant la faculté des lettres de Poitiers, sous la direction de Pierre Bec, en 1975. 1 vol., 256 p.

## OUVRAGES ET ARTICLES CONSACRÉS À PIERRE BEC

(par ordre alphabétique des auteurs)

**C 1.** BADIA (Lola). Els nostres veïns occitans. *Punt diari*, dimarts 15 de maig del 1979, chronique 'Punt de vista', p. 4.

**C 1 bis.** *Les Cahiers Max Rouquette*, Montpellier, n° 9, 2015, contient, pp. 103-112 : Hommage à Pierre Bec, médiéviste anticonformiste : Un esprit rebelle et anticonformiste, p. 103 – Hommage à Pierre Bec, par Bernard Lesfargues, p. 102 – Pierre Bec, un poète, par Jean Claude Forêt, pp. 105-107 – Adieussiatz, Pierre Bec [puis] *Aujatz que di !* Conceptualiser l'art des troubadours selon l'enseignement de Pierre Bec, par Joël Cohen, pp. 108-109 – *Maïstre certà*, un savoir à visage humain, par Pierre-Marie Joris, pp. 110-112 [avec trois photographies de Georges Souche].

**C 2.** CAMPROUX (Charles). Histoire de la littérature occitane. Paris, Payot, 1953. 239 p. (Coll. Bibliothèque historique). Voir p. 212. Réimpression augmentée : Idem, 1971, 267 p. Voir idem.

**C 3.** CARRERA (Aitor). Pèire Bèc (1921-2014). *Estudis Romànics*, XXXVII, 2015, pp. 729-737.

**C 4.** CHARLES-DOMINIQUE (Luc). Philologie et musique : Pierre Bec, philologue, médiéviste, écrivain. *Pastel*, n° 40, avril-mai-juin 1999, pp. 14-10.

**C 4 bis.** COHEN (Joel). Conceptualizing the Art of the Troubadour. *EMAg, The Magazine of Early Music America*, Winter 2015, volume 21, number 4, pp. 42-44.

**C 4 ter.** FELCO Federacion dels ensenhaires de lenga e de cultura d'òc, chronique nécrologique « La FELCO en dòl : Pèire Bec nos a quitats » : [http://www.felco-creo.org/mdoc/popup\\_fr.php?id=1561](http://www.felco-creo.org/mdoc/popup_fr.php?id=1561)

**C 5.** FORÊT (Jean-Claude). Pierre Bec, écrivain occitan. pp. 386-390 in Guilhem de Peitieux, duc d'Aquitaine, prince du *Trobar*. *Trobadas* tenues à Bordeaux (Lormont) les 20-21 septembre 2013 et à Poitiers les 12-13 septembre 2014. Suivi de : Hommage à Pierre Bec. Moustier Ventadour, Cahiers de Carrefour Ventadour, 2015. 404 p.

**C 6.** GARDY (Philippe). Une écriture en archipel, cinquante ans de poésie occitane (1940-1990). Éd. Fédérop, 1992. 160 p. (Coll. Culture occitane). Voir pp. 64-65 et 146.

**C 7.** GLÉNISSON (Jean-Louis). Pèire Bec, autor occitan contemporanèu, un aperçu de son œuvre à travers une tentative de traduction. pp. 363-383 in Guilhem de Peitieux, duc d'Aquitaine, prince du *Trobar*. *Trobadas* tenues à Bordeaux (Lormont) les 20-21 septembre 2013 et à Poitiers les 13 -13 septembre 2014. Suivi de : Hommage à Pierre Bec. Moustier Ventadour, Cahiers de Carrefour Ventadour, 2015. 404 p.

**C 8.** GODINHO (Helder). A poesia occitanica de Pierre Bec. pp. 171-178 in *Il miglior fabbro...* Mélanges de langue et de littératures occitanes en hommage à Pierre Bec,..., par ses amis, ses collègues, ses élèves. Poitiers, Université de Poitiers - C.É.S.C.M., 1991.

**C 9.** HELLER (Sarah-Grace), *Ohio State University*. [notice nécrologique :] Pierre Bec (1921-2014). *Tenso*, n° 30, pp. 223-232.

**C 10.** Histoires de vies. Des anciens de Migné-Auxances racontent. Migné-Auxances, (Commune/CCAS), 2015. 252 p., ill., pp. 14-36 : Pierre Bec.

**C 11.** *Il miglior fabbro...* Mélanges de langue et de littératures occitanes en hommage à Pierre Bec, Professeur émérite de l'Université de Poitiers, directeur honoraire du Centre d'études supérieures de civilisation médiévale, par ses amis, ses collègues, ses élèves. Poitiers, Université de Poitiers - C.É.S.C.M., 1991. 626 p., portr. fotogr. en front. Contient, aux pages 15 à 25, une bibliographie (partielle) des écrits de Pierre Bec arrêtée à 1990.

**C 12.** JAGUENEAU (Liliane). Notice pp. 42-43 in Dictionnaire de l'Université de Poitiers, sous la direction de Joël Dalançon. La Crèche (79260), Geste éditions, 2012. 552 p.

**C 13.** JORIS (Pierre-Marie). L'invention des troubadours ou comment un écrivain moderne (C.-A. Cingria) rencontre les troubadours et fait d'eux le levain de son écriture. pp. 357-362 in Guilhem de Peitieux, duc d'Aquitaine, prince du *Trobar*.

*Trobadas* tenues à Bordeaux (Lormont) les 20-21 septembre 2013 et à Poitiers les 13 -13 septembre 2014. Suivi de : Hommage à Pierre Bec. Moustier Ventadour, Cahiers de Carrefour Ventadour, 2015. 404 p.

C 14. JORIS (Pierre-Marie). Pierre Bec (12 décembre 1921 - 30 juin 2014). *Romania*, tome 133, n° 529-530, 2015, n° 1-2, pp.5-12.

C 14 bis. JORIS (Pierre-Marie). Donner de l'air aux textes. Entretien avec J.-L. Terradillos. *L'actualité Poitou-Charentes*, n° 107, janvier-mars 2015, p. 6.

C 15. KIRSCH. Studien zur Languedokischen und Gaskonischen Literatur der Gegenwart. Wien-Stuttgart, Wilhelm Braumüller, 1965. 174 p. (Wiener Romanistische Arbeiten, IV). Voir les pp. 118, 128, 135-136, 138.

C 16. KIRSCH (Fritz Peter). Pèire Bec (1921-2014), pionnier d'une littérature-monde en occitan gascon. *Revue des langues romanes*, tome CXIX, 2015, n° 1, n. p. en tête de la livraison.

C 17. *L'actualité Poitou-Charentes*, n° 49, juillet-août-septembre 2000, pp. 64-65 : Écouter la lyrique des troubadours ; n° 106, octobre-novembre-décembre 2014, p. 6 ; n° 107, janvier-février-mars 2015, pp. 4-7.

C 18. LAFITA (Jan). Grafia : a l'escòla de Peire Bec, prosator. *Ligam-Digam*, n° 6, 1995, pp. 24-31.

C 19. LAFONT (Robert) & ANATOLE (Christian). Nouvelle histoire de la littérature occitane. Paris, Presses universitaires de France, 1971. 2 vol., 847-III p. (Coll. Publications de l'Institut d'études occitanes). Voir p. 788.

C 20. LAGARDA (Andrieu). Entrevista Pèire Bec [per] Andrieu Lagarda. *Lo Gai Saber*, 73a annada, n° 442, estiu de 1991, pp. 302-304.

C 21. LARZAC (Jean). Les poètes d'oc ont le mal de la terre. *Soleils d'oc*, n° 5, juin 1961, pp. 8-11. (concerne : Y. Rouquette, M. P. Delavouët, J. C. Vianès, D. Saurat, M. Rouquette, P. Bec, R. Lafont, A. Pestour).

C 22. LEVIONNOIS (Louis). Compte rendu d'une conférence de P. Bec sur Guillaume IX d'Aquitaine le 13 novembre 19?? à Poitiers dans le cadre des rencontres annuelles des *Dossiers d'Aquitaine et d'ailleurs*. *Annales de l'A.L.A.P.*, ?

C 23. PIC (François). Notice 'Pierre Bec' avec extrait vidéo, sur le site de l'Association internationale d'études occitanes (AIEO) à l'adresse [www.aieo.org](http://www.aieo.org) – Repris aux pp. 354-356 in Guilhem de Peitieu, duc d'Aquitaine, prince du Trobar. *Trobadas* tenues à Bordeaux (Lormont) les 20-21 septembre 2013 et à Poitiers les 12-13 septembre 2014. Suivi de : Hommage à Pierre Bec. Moustier Ventadour, Cahiers de Carrefour Ventadour, 2015. 404 p.

C 24. VUIJLSTEKE (M.). Notice : Pierre Bec, p. 287, col. 2 in *Moderne Encyclopedie van de Wereldliteratur*. Haarlem – Antwerpen, De Haan – De Standaard, 1980, tome I.

C 25. Finalizó el XVI congreso internacional de Lingüística y Filología románicas. Peire Bec, professor de la Universidad de Poitiers » Luchamos por el reconocimiento de la cultura occitana, con pretensiones universales y no regionalistas ». *Diario de Mallorca*, Domingo 13 abril 1980, p. 21.

C 26. *Presse quotidienne régionale* : Michel Lévêque. Un poitevin globe-trotter de l'Occitanie. *La Nouvelle République*, 10 octobre 1989. – Départs en retraite à la fac des lettres. *La Nouvelle République*, 12 octobre 1989.

C 27. L'occitaniste Pierre Bec donne une conférence le 17 février sur le célèbre Guillaume de Poitiers. Le troubadour aimait aussi la poésie gaillarde. Interview de Laurence Mondon. *Centre-Presse, le quotidien de la Vienne*, vendredi 4 février 1994, p. 28.

C 28. Entretien avec Pierre Bec. De l'occitanisme et de la poésie. *Atlantiques, Aquitaine Poitou-Charentes*, n° 84, octobre 1993, pp. 21-22.

C 29. Notice Pierre BEC. *Wikipédia l'encyclopédie libre* : [https://fr.wikipedia.org/wiki/Pierre\\_Bec](https://fr.wikipedia.org/wiki/Pierre_Bec) consultée le 28 avril 2016 : « Dernière modification de cette page le 22 janvier 2016, à 17:21 ».

C 30. Notice Pèire BEC. *Gran enciclopèdia catalana*, consultable sur internet : *Enciclopèdia.cat, El cercador de referència en catala* : <http://www.enciclopedia.cat/EC-GEC-0008545.xml>

\*

## Trois INDEX

### des noms propres cités, des périodiques, des éditeurs

(chiffre seul = *Écrits scientifiques* – chiffre précédé de L = *Œuvres littéraires* –  
chiffre précédé de T = *Traductions* – chiffre précédé de DT = *Direction de travaux*)

## TABLES DES NOMS PROPRES CITÉS

ADER Guilhem : 151. 179.

AKEHURST F. Ronald P. : 76.

Alfonso lo Sabio : 129. E 5.

ALIBERT Louis : 1, 69.

ALIENOR : 94. 206.

ALLIÈRES Jacques :198. DT 4.  
ALSDORF-BOLLÉE Annegret : 76.  
ANATOLE Christian : C 19.  
ARAGON Louis : L 12.  
ARGENTE Joan : T 1.  
Armanhac comte d' : 109  
ARMENGAUD André : 102  
Arnaud Daniel : 115. 224.  
Arnaud de Mareuil : 25. 39. 62. 153.  
ARNAUDIN Félix : 196.  
Arnaut Catalan : 129.  
Arnaut de Carcassés : 137.  
ARONCO G. d' : 11.  
AUDINET Éric : 137.  
AURELL Martin : 193.  
AURNAGUE Michel : 198.  
BADIA Lola : C 1.  
BALDINGER Kurt : 109.  
BARON Louis : 179.  
BARRAL Marcel : 10.  
BARSOTTI Claude : 76.  
BAUER Otto : 96. T 3.  
BEC-GAUZIT Éliane voir GAUZIT Éliane  
BÉCQUER Gustavo Adolfo : 205. T 10. T 19.  
BÉDOUT Gérard : 179.  
BENKOV Edith J. : 123.  
BENN Gottfried : T 5.  
Bernard de Ventadour / Bernat de Ventadorn : 73. 83. 117. 138. 159. 187. E 4.  
BERNARD Suzanne : 169.  
BERRY André : 8. 19. 48.  
BERTHAUD Pierre-Louis : 15.  
Bertran de Born : 133.  
BILLY Dominique : 215.  
BINCHOIS Gilles : E 6  
BLANC Jean-François : L 48.  
BLONDEAU Chrystèle : 217  
BOISGONTIER Jacques : 191. 196. DT 3. DT 12.  
BOISSI Renat : L 39.  
BOISSIER de SAUVAGES abbé de : 214.  
BOND Gerald A. : 156.  
Boniface de Castellane : 79.  
BONNET Christian : 110. 179.  
BOSSUAT Robert : 153.  
BOUDOU Jean : DT 1.  
BOURCIEZ Jean : 35. 39.  
BOUVIER Jean-Claude : 209  
BOUTIÈRE Jean : 83.  
BOUZET Jean / Joan Bozet : 16.  
BRIQUEL Mohammed : E 5.  
BRUGNOLO Furio : 219  
BRUSEGAN Rosanna : 123.  
BUCKLEY Ann : 215  
BUSCHINGER Danielle : 206.  
BUSQUET Raimon : L 31.  
CAMELAT Miquèu : 52. 227. T 2.  
CAMPROUX Charles : 10. 12. 37. 53. 66. 76. 127. 230. C 2.

Canta (La) de Rotland / La chanson de Roland : T 15.

CARDOZE Michel : 179.

CARRERA Aitor : C 3.

CARRIÈRES Marcel : L 23.

CASTANO Rossana : 205.

Castillonnais : 26.

CATINCHI Philippe-Jean : 169.

CAZALS Patrick : 169.

Cercamon : 117

CEREMUZYNSKA Paulina : E 1.

CHABBERT Raymond : 69.

CHAMBON Jean-Pierre : 145.

CHARLES-DOMINIQUE Luc : C 4.

CHOVELON Paul : 12.

CICHON Peter : 201. 214.

CIERBIDE Ricardo : 131. 165.

CINGRIA C.-A. : C 13.

Clémence Isaure : L 44.

CLUZEL Irénée : 23. 29. 31. 33. 48. 83.

COHEN Joel : E 3. E 4. E 5. C 1 bis. C 4 bis.

COLÓN Germán : 93.

COLNNOLY : T 3.

Comminges : 72.

Comtesse de Die : 231.

CORMIER Raymond : 193.

CORREDOR MATHEOS José : T 13.

COULON Christian : 122.

COUROUAU Jean-François : 163. 227.

Couserans : 72.

CUMMINS Patricia : 99.

CZERNILOFSKY Barbara : 201. 208. 214.

Dante Da Maiano : 173. E 2.

DARDÉ Paul : T 15.

DARRIGRAND Robert : 82. 170. 188.

DASTROS Jean-Géraud : 179.

DAVENSON Henri : 39.

DECOMPS Dominique : DT 1. DT 2.

DELAY Florence : 123.

DESGROUAIS : 214.

DESMOULINS Lucile : 217

DESPOURRIN Cyprien : 197.

DE SURMONT Jean-Nicolas : 223.

DRAGONETTI Roger : 176.

DU BARTAS Salluste : 179

DUCOS Joëlle : 221.

DUFURNET Jean : 162.

DU PRÉ André : 21. 42. 179.

DURAFFOUR Antoine : 68.

DURDILLY Paulette : 68.

ELWERT W. Theodor : 111.

EMMANUEL Pierre : 60.

ESCARPIT Robert : 122.

ESPIEUX Henri : L 4.

FAUCON J. Claude : 189.

FERRARI Anna : 98.

FIERRO-DOMENECH Alfred : 77.

FIGUERAS Jaume : T 9.  
FOIX Josep Vicenç : T1.  
FORËT Jean-Claude : C1 bis. C 5.  
FORMISANO Luciano : 143.  
FOSSAT Jean-Louis : DT 2.  
FOURVIÈRES Xavier de : 6.  
FRANK Barbara : 161.  
FRANK Istvan : 11. 25.  
FRAPPIER Jean : 79.  
Gai Saber (Lo) : E 3.  
Galice : 222.  
GARDETTE Mgr Pierre : 39. 53. 68. 77. 91.  
GARDY Philippe : 151. 226. 227. 230. L 64. C 6.  
GARROS Jean de : 179.  
GARROS Pey de : 8. 19. 179.  
Gasconne : 28. 124.  
GASSION Jacob de : 179.  
GAUZIT Éliane : 43. 49. 196. 199. 228.  
GELLINI Denise : L 58.  
GÉRARD-ZAI Marie-Claire : 99.  
GHINASSI G. : 77.  
GIRARD Ismaël : 21.  
GLÉNISSON Jean-Louis : C 7.  
GODINHO Helder :  
GOEBL Hans : 72.  
GODINHO Heider : L 41. C 8.  
GOETHE Johann Wolfgang : T 10.  
GONFROY Gérard : 97. 105. 106. 124. DT 2.  
GONZÁLES Carlos : 150.  
GONZALÉS J. : 105.  
GOSSEN Carl Theodor : 77. 93.  
GOURAN Gérard : 133. 135. 137.  
GOURC Jacques : 209.  
GRAMSCI : T 3.  
GRENTE cardinal Georges : 153.  
GROSCLAUDE Michel : 103. 148.  
GROVER Philip : 195.  
GRUBER Jörn : 128.  
GUIDA Saverio : 205.  
Guillaume de Machaut : 162.  
Guillaume IX (1071-1127) comte de Poitiers, duc d'Aquitaine : 156. 167. 206. 207. 213 bis. 226. C 13. C 22. C 23. C 27.  
GUILLOREL Hervé : 158.  
GUIRAUD Pierre : 58.  
GUITER Henri : 10. 20. 53.  
HAADSMA R. A. : 65.  
HAGEGE Claude : DT 4.  
HALLIG Rudolf : 86.  
HANSE Joseph : 45. 47.  
HARTMANN Jörg : 161.  
HAS Gheoghe : 77.  
HASENORH Geneviève : 99. 153.  
HEINE Heinrich : T 10.  
HELLER Sarah-Grace : C 9.  
HESSE Hermann : T 17. T 18.  
HOFFMAN Ruth C. : 99.  
HOLTUS Günter : 145.

HÖNIGSPERGER Astrid : 214.  
HORIOT Brigitte : 99.  
HUCHET Jean-Charles : 123. 137.  
JAGUENEAU Liliane : DT 3. DT 4. C 12.  
JAUDON Robert : 203.  
Jaufre Rudel : 140. 220.  
JEANROY Alfred : 9. 19.  
Jérôme de Moravie : 144.  
JOLY Jean-Pierre : 95.  
JORIS Pierre-Marie : C 1 bis. C 13. C 14. C 14 bis.  
JOUVEAU René : 163.  
KIRSCH Fritz Peter : 70. C 15. C 16.  
KNECHT Pierre : 157.  
KOENIG PAUTHE Michèle : DT 5.  
KÖHLER Erich : 14. 59. 126.  
KOPP Robert : 93.  
KRAUSS Henning : 126.  
KREMnitz Georg : 77. 87. 201. 208. 214.  
KRISPIN Arno : 166.  
LABANDE Edmond-René : 89. 160.  
LABBÉ Alain : 189.  
LACHIN Giosuè : 123.  
LACÔTE René : 53.  
LAFITTE Jean : 186. C 18.  
LAFONT Andrée-Paule : 56. 60. L 12.  
LAFONT Robert : 52. 63. 69. 102. 124. 142. 174. 203. L 14. T 2. DT 2. C 19.  
LAGARDE André : C 20.  
LALANDE Denis : 145.  
LALANNE Francis : 193.  
Languedoc : 10.  
LAPASSADE Roger : 188. L 18. L 30. L 31. L 34.  
LARADE Bertrand : 50. 142. 179.  
LARTIGUE Pierre : 163.  
LARZAC Jean : C 21.  
LARELLA Fortunata : 205.  
LATRY Guy : 221.  
LAVAUD Pierre-Louis : DT 6.  
LAVAUD René/Renat : 18.  
LE GONIDEC Marie-Barbara : 175.  
LE HIR Y. : 77.  
LEJEUNE Rita : 80.  
LEOPARDI Giacomo : T 10.  
LEREST Jean-René : DT 7.  
LESAFFRE J. : 15.  
LESFARGUES Bernard : 163. C 1 bis.  
LEUBE Christiane : 99.  
LÉVÊQUE Michel : C 26.  
LEVESQUE Richard : 213 bis.  
LEVIONNOIS Louis : C 22.  
LE VOT Gérard : 105. DT 8.  
Limousin : 117. 124.  
Lodève (Hérault) : 228.  
Lothaire Mabru : 196.  
MACLEAN : T 3.  
Magali : 201.  
MAILLARD Jean : 71. 99.

MANCIET Bernard : L 31.  
MARIÁTEGUI : T 3.  
Marsac (Creuse) : DT 7.  
Marsaneix (Dordogne) : DT 6.  
MARSIQUET G. : DT 9.  
MARTI Bernart : 62.  
MARZYS Zygmunt : 157.  
MASSE Marie-Sophie : 206.  
Massignac (Charente) : DT 9.  
MAUZAIZE Raoul : 77.  
MELLI Elio : 39.  
MENARD Philippe : 189.  
MENEGALDO S. : 211.  
MESPLÉ Paul : 12.  
METZELTIN Michael : 145.  
Midi : 2. 50.  
Migné-Auxances : C 10.  
Milhac de Nontron (Dordogne) : DT 11.  
MILLIEN Achille : 199.  
MISRAHI Jean : 100.  
MÖLK Ulrich : 57.  
MONCOND'HUY Dominique : 184.  
MONDON Laurence : C 27.  
Montsaunès : 124.  
MORÈRE Maurice : 44.  
MOUDENC P. L. : 179.  
MOURIER Maurice : 169.  
MOURIER-CASILE Pascaline : 184.  
MOUZAT Jean : 30.  
MULJACIC Zarko : 77.  
NÈGRE Ernest : 12. 76.  
NELLI René : L 22.  
NIN : T 3.  
NOTZ Marie-Françoise : 221.  
NUCHELMANS J. : 65.  
Occitanie : 45. 47. 102.  
OINGT Marguerite d' : 68.  
OLWER Lluís Nicolau d' : 40.  
Ossau : 131.  
PADEN William D. : 169.  
PAIVA BOLÉO Dr. Manuel de : 77. 87.  
PASOLINI Pier Paolo : T 4. T 6.  
PAULIN Louisa : DT 5.  
PAYEN Jean-Charles : 141.  
Peire Ramon de Tolosa : L 31.  
PEREZ Mr de : 179.  
Périgord : 110.  
PERON Gianfelice : 219.  
PÉROUSE Gabriel-A. : 179.  
PERRE Didier : 210.  
PESSOA Fernando : T 10.  
PETIT Jean-Marie : 77. 87.  
PETRARCA Francesco : T 10.  
PEYRAT Aimeric : 152.  
PFISTER Max : 46. 150. 183.  
PIC François : 188. 197. 209. 227. C 23.

PICHARD Louis : 153.  
PIGNON Jacques : 64.  
PIROT François : 53. 83.  
Plantagenêt : 134.  
PLOAE Mariana : 77.  
P.M. : voir Paul Mesplé  
Poitou-Saintonge : 95.  
Pons Fabre d'Uzès : 189  
POUND Ezra : 195.  
PROUR Octav : L 23.  
Provence : 124.  
PUEL Gaston : L 14.  
QUÉRUEL Danielle : 189.  
QUEVEDO don Francisco de : T 10.  
Raimbaut de Vaqueyras : 136.  
RAPIN Cristian : 137.  
RAULT Christian : 190. 213.  
RAVENEL Bernard : 150.  
RAVIER Xavier : 12. 38. 49. 87. 209. L 4.  
RAYNAUD DE LAGE Guy : 153.  
RÉGNIER-BOHLER Danielle : 123.  
RIBEMONT Bernard : 159.  
RICKETTS Peter T. : 163. 179. 215.  
RIEGER Angelica : 123. 168. 194. 231. L 36. T 5. T 6. DT 10.  
RIEGER Dietmar : 126. 204.  
ROCHE Alphonse Victor : 23.  
ROCHÉ Michel : 198.  
RONCAGLIA Aurelio : 140.  
RONJAT Jules : DT 3.  
ROQUES Gilles : 77. 150. 163.  
ROTH Joseph : T 16.  
ROUBAUD Jacques : 163. 184. L 51.  
ROUCHE M. : 122.  
ROUQUETTE Pierre : 87.  
ROUX Jean : 155.  
ROY Thérèse : DT 11.  
Royaumont : 190.  
RUGGIERI Ruggero M. : 77.  
RUSU Valeriu : 77.  
SALLE Christian : DT 12.  
SALETTE Arnaud de : 179.  
SAND George : 192.  
SAUZET Patrick : DT 13.  
SAYCE Olive : 119.  
SCHMID Béatrice : 145.  
SCHMITT Christian : 145.  
SCHOYSMAN Anne : 143.  
SÉGUY Jean : 1. 8. 11. 12. 28. 49. 53. 69. 72. 77. 104.  
SÉGUY Jean-Baptiste : 63.  
SELIG Maria : 161.  
SÈRRAS T. : L 52. L 53.  
SHAKESPEARE William : T 10.  
SIBILLE Jean : 158.  
SIENAERT E. R. : 99.  
SLERCA Anna : 99.  
SOUCHE Georges : C 1 bis.

STORM Theodor : T 11.  
 Sumène (Gard) : DT 13.  
 SZABICS Imre : 84.  
 TANZMEISTER Robert : 201. 214.  
 TAUPIAC Jaume : 53. 154.  
 TERRADILLOS Jean-Luc : 182  
 Thibaut de Champagne : 187.  
 TOJA Gian Luigi : 10.  
 TOREILLES Claire : 207. 227.  
 TORGA Miguel : T 7.  
 TORRES Marius : T1.  
 TOUBER Anton : 187.  
 VALIÈRE Michel : L 68.  
 VALIN Jean-Claude : 95.  
 VINTILĂ-RĂDULESCU Ioana : 77.  
 VUIJLSTEKE Marc : C 24.  
 Wallonie : 45.  
 WANDRUSZKA Mario : 146.  
 WEBER Édith : DT 8.  
 WESTERMANN Georg : 76.  
 WILDE Oscar : T 8.  
 WOLFZETTEL Friedrich : 99.  
 ZINK Michel : 153. 217.  
 ZUMTHOR Paul : 138.

## TABLE DES PÉRIODIQUES

*Action poétique* : L 33.  
*Actualité (L') Poitou-Charentes*, revue trimestrielle de l'innovation régionale : 182. C 14 bis. C 17.  
*ALCOL*, bulletin de l'Association limousine de coopération pour le livre, Limoges : 147.  
*Alidades*, revue trimestrielle, Paris : T 5.  
*Amiras*, Aix-en-Provence, éd. Édisud : L 40.  
*Annales de l'Institut d'études occitanes*, revue de synthèse des sciences de l'homme d'oc, Toulouse : 1. 2. 3. 7. 8. 14. 15. 22. 27. 35. 63. 78. 81. 85.  
*Annales du Midi*, Toulouse : 59.  
*Archiv für das Studium der neueren Sprachen und Literaturen*, Georg Westermann Verlag, Braunschweig : 70.  
*Atalaya*, revue française d'études médiévales hispaniques : 181.  
*Atlantiques, Aquitaine Poitou-Charentes*, Bordeaux : C 28.  
*Auta (L')*, Toulouse : 12.  
*Bulletin de l'Association des professeurs de lettres* (ex-société des professeurs de français et de langues anciennes) : 132.  
*Bulletin du P.E.N. de langue d'oc* : L 29.  
*Bulletin régional d'informations universitaires, organe mensuel de l'enseignement public, Académie de Toulouse* : 4.  
*Cahiers de civilisation médiévale*, Poitiers : 57. 58. 64. 65. 68. 73. 88. 108. 116. 130. 134. 156.160. 212.  
*Cahiers (Les) de la licorne*, revue trimestrielle, Montpellier : L 13.  
*Cahiers de musique médiévale*, Paris : 185.  
*Cahiers de musiques traditionnelles*, Genève, Ateliers d'ethnomusicologie : 196.  
*Cahiers Max Rouquette*, Montpellier : C 1 bis.  
*Cahiers pédagogiques de l'Institut d'études occitanes*, Agde (Hélène Gracia réd.) : 44. 56.  
*Centre-Press*, le quotidien de la Vienne : C 27.  
*Convivium, rivista bimestrale di Lettere Filosofia e Storia*, Torino : 39.  
*Corde (La) d'airain*, Gréteil (Seine) : L 15.  
*Diario de Mallorca* : C 25.  
*Dossiers d'Aquitaine et d'ailleurs. Annales de l'A.L.A.P.* : C 22.  
*Écho (L') du Maroc* : 44.  
*EMAg, The Magazine of Early Music America* : C 4 bis.  
*Estudis occitans, revista d'escambis e de recèrca de l'Institut d'estudis occitans*, Paris : 171.  
*Estudis romànics* : 7. 14. 24. 40. 67. C 3.

*Études grégoriennes*, abbaye de Solesmes à Sablé (Sarthe) : 77.  
*Europe* : L 37.  
*Forra Borra* : 186.  
*Gai (Lo) Saber*, Toulouse : L 55. L 62. T 7. T 10. T 11. T 14. C 20.  
*Grial*, revista galéga de cultura, Vigo : 113. 147.  
*imagine...*, Science-fiction et littérature de l'imaginaire, Sainte-Foy (Québec) : L 50.  
*Information (L') poétique*. Dijon : L 14.  
*Jardin (Le) d'essai* : L 58.  
*Jorn*, Pont-Saint-Esprit : T 4.  
*Lemouzi* : 97.  
*Lenga nòstra* : 75.  
*Letras d'oc* : 70. L 16. L 64.  
*Lettres françaises* : 37.  
*Lettres (Les) romanes*, revue internationale trimestrielle consacrée à l'étude scientifique des littératures romanes : 12. 99.  
*Ligam-Digam* : 3. 22. 177. C 18.  
*Marche romane* : 93.  
*Medioevo romanzo*, rivista quadrimestrale, Bologna : 136.  
*Mires*, revue de communication interculturelle, Office audiovisuel de Poitiers : L 41.  
*Nouvelle (La) République* : C 26.  
*Obradors*, quasèrns d'inventari de la creacion literària occitana, Montpellier : L 21.  
*Oc*, Toulouse : 6. 9. 10. 11. 13. 16. 17. 18. 19. 21. 23. 24. 25. 28. 29. 30. 31. 33. 34. 38. 48. 49. 60. 75. 129. 174. L 1. L 2. L 3. L 5. L 6. L 7. L 8. L 9. L 10. L 11. L 12. L 39. L 42. L 47. L 56. T 8.  
*ORACL*, revue trimestrielle de création littéraire, Office régional d'action culturelle, Poitiers : 125. L 35.  
*Pais gascons* : 178.  
*Pastel*, musiques et danses traditionnelles en Midi-Pyrénées, Toulouse : 172. 202. C 4.  
*Per Noste*, Orthez : L 18. L 20. L 24. L 25. L 26. L 27. L 30. L 31. L 34.  
*Perspectives médiévales*, bulletin annuel de la Société de langue et de littérature médiévales d'oc et d'oïl : 106. 107. 115. 173.  
*Pont (Le) de l'épée*, Dijon, Guy Chambelland éditeur : T 1.  
*PRIS-MA*, recherches sur la littérature d'imagination au Moyen Âge, équipe associée au Centre d'études supérieures de civilisation médiévale de Poitiers : 200.  
*Prométhée* magazine littéraire bimestriel : L 23.  
*Quo vadis Romania*, Zeitschrift für eine aktuelle romanistik, Wien : 172.  
*Reclams*, Pau : L 38. L 43. L 45. L 46. L 54. L 57. L 59. L 66.  
*Revista portuguesa de Filologia*, Coimbra : 46.  
*Revue de la France ancienne* : 61.  
*Revue de langue et littérature d'oc*, Centre d'études et de culture provençales, Avignon : 50.  
*Revue de linguistique romane*, Strasbourg : 36. 51. 54. 91. 133.  
*Revue des langues romanes*, Montpellier : 14. 119. 131. 191. 202. 220. 223. C 16.  
*Revue française d'histoire du livre*, Bordeaux, Société des bibliophiles de Guyenne : 164.  
*Romania*, Paris : C 14.  
*Soleils d'oc* : C 21.  
*Studi Francesi*, Torino : 99.  
*Tablature*, bulletin de la Société française de luth : 150.  
*Tenso* : 137. 163. 179. C 9.  
*Textes occitans*, Association d'estudis dels tèxtes occitans, Bordeaux : 180.  
*Trames*, travaux et mémoires de la Faculté des lettres et sciences humaines de Limoges : 117.  
*Via Domitia*, Annales publiées par la faculté des lettres et sciences humaines de Toulouse : 20. 32. 43. 55. 104.  
*Viure*, Montpellier : L 19.  
*Zeitschrift für Romanische Philologie* : 86. 128. 168.

## TABLE DES ÉDITEURS

*Académie des jeux floraux*, Toulouse : L 44.  
*Ambrosie* : E 6.  
*American Institute of Musicology* : 71.  
*Association CORDAE/La Talvera*, Cordes-sur-Ciel (Tarn) : 216.  
*Association pour l'année romane*, Poitiers, Musée municipal : 94.

*Atlantica*, Anglet-Biarritz : 198. 222. T 12.  
*Aubanel*, Avignon : 12. 41. 66. 76. 84. 98.  
*Belles-Lettres (Les)*, Paris : 62. 179. 193.  
*Brepols Publishers*, Turnhout (Belgique) : 215.  
*Cahiers de Carrefour Ventadour*, Moustier-Ventadour (Corrèze) : C 5. C7. C 13. C 23.  
*Centre des musiques et danses traditionnelles Toulouse Midi-Pyrénées*, Toulouse : 216.  
*Centre d'estudis occitans (CEO)*, Montpellier : 142. 207.  
*Centre d'étude de la littérature occitane (CELO)* : 166. 188. 227.  
*Centre d'études médiévales – Université Picardie-Jules Verne*, Amiens : 206.  
*Centre d'études provençales de la faculté des lettres d'Aix*, Aix-en-Provence : 42.  
*Centre international de documentation occitane (CIDO)*, Béziers : 110. 151.  
*Centre Languedoc-Roussillon des musiques et danses traditionnelles*, Montpellier : 213.  
*Centre régional de documentation pédagogique (CRDP)*, Poitiers : L 49.  
*Centre régional de documentation pédagogique (CRDP)*, Toulouse : 4.  
*C.É.S.C.M.*, Poitiers, Université de Poitiers : C 8. C 11.  
*Champion*, Paris : 138.162. 176. 189.  
*Colin (Coll. U)*, Paris : 74.  
*Collège d'Occitanie*, Toulouse : 154.  
*Commune/CCAS*, Migné-Auxances (Vienne) : C 10.  
*Confort (Le) Moderne*, Poitiers : 167.  
*Conseil général de la Vendée*, La Roche-sur-Yon : 213 bis.  
*Conservatoire occitan*, Toulouse : 175. 213. 216.  
*Créaphis*, Paris : 144. 190.  
*Deutsche Harmonia Mundi* : E 2.  
*Diane de Selliers* éditeur, Paris : 217.  
*Dossiers (Les) d'A noste qu'em*, La Teste de Buch (Gironde) : 122.  
*Droz (librairie)*, Genève : 79. 157.  
*Duculot*, Gembloux (Belgique, province de Namur) : 80.  
*Edicions 62*, Barcelona : 53.  
*Éditeurs (Les) français réunis*, Paris : L12.  
*Éditions Confluences*, Bordeaux : 196.  
*Éditions Rodopi*, Amsterdam-Atlanta : 187.  
*Editorial Moll*, Palma de Mallorca : 118  
*Enciclopedia catalana* : 229. C 30.  
*Encyclopaedia Universalis* : 127. 230.  
*Erato Disques S.A.* : E 3. E 4. E 5.  
*Escòla Gaston Febus*, Pau : 148. L 48.  
*Esedra editrice*, Padova : 219.  
*Faculté des lettres et sciences humaines de Limoges* : 101.  
*Fayard*, Paris : 153.  
*Fédération des associations de musiques et danses traditionnelles (FAMDT)*, Saint-Jouin-de-Milly (Deux-Sèvres) : 192. 199. 210.  
*Fédérop*, Lyon, puis, Eglise-Neuve d'Issac (Dordogne) puis Gardonne (Dordogne) : 96. 137. 195. 224. 225. L 32. T 3.  
*FELCO Federacion dels ensenhaires de lenga e de cultura d'òc* : C 4 ter.  
*Francke Verlag – Marche romane*, Berne-Liège : 93.  
*French Literature Publications Company*, Columbia (USA) : 100.  
*Gran enciclopèdia catalana, Barcelona : Enciclopèdia.cat, El cercador de referència en catala* : 229. C 30.  
*Hachette*, Paris : 102.  
*Heymann (B.) Verlag*, Wiesbaden : 111.  
*Institut d'études occitanes (IEO)*, Toulouse puis Puylaurens (Tarn) : 35. 52. 69. L 4. L 18. L 30. L 31. L 34. L 36. L 52. L 53. L 61. L 68. T 2. T 6.  
*Institut d'études occitanes antenne parisienne*, Paris : 158.  
*Institut d'études occitanes de la Vienne*, Poitiers : 203. DT 3.  
*Institut de politique internationale et européenne*, Université de Paris X–Nanterre : 158.  
*Jorn*, Montpeyroux (Hérault) : L 63. T 15.  
*Klincksieck*, Paris : 150.

*Laboratoire FRAMESPA CNRS-Université de Toulouse-Le Mirail*, Toulouse : 209.  
*Lang (Peter)*, Frankfurt-am-Main – Berlin – Bruxelles – New York – Oxford – Wien : 194.  
*Lemouzi*, Tulle : 97  
*Llibres de l'Index*, Barcelona : T 9.  
*Marrimpouey*, Pau : 197.  
*Mulino (Il)*, Bologna : 143.  
*Mouton*, La Haye : 92. 114.  
*Narr (Gunter) Verlag*, Tübingen : 146. 161.  
*Niemeyer (Max) Verlag*, Tübingen : 109. 139. 145. 183.  
*Occitània Produccions*, Vendargues (Hérault) : L 69. E 7.  
*Office de recherches et d'action culturelles*, ORAC, Château-Larcher (Vienne) : 95  
*Office du livre en Poitou-Charentes*, Poitiers : L 49.  
*Omnivox*, Paris : 103.  
*Paradigme*, Caen puis Orléans : 149. 159. 163. 211. 226. L 51. L 65.  
*Parc naturel régional des Landes de Gascogne*, Belin-Beliet (Gironde) : 196. 218.  
*Per Noste*, Orthez : 82. 170. L 28. L 30. L 34. T 16.  
*Picard*, Paris : 77. 87. 99.  
*Praesens Edition*, Wien : 201. 208. 214.  
*Presses universitaires de Bordeaux* : 221.  
*Presses universitaires de France*, Paris : 53. 72. C 19.  
*Princi Negre editor*, Saint-Médard-en-Jalles (Gironde) : 155.  
*Privat (éditions Édouard)*, Toulouse : 5.  
*Publications de l'Institut méditerranéen du Palais du Roure*, Avignon : 26.  
*Publications de l'Université de Provence*, Aix-en-Provence : 133.  
*Publications de l'Université de Montpellier III*, Montpellier : 207.  
*Publications de la fondation Charles Plisnier* : 45.  
*Reclams*, Pau : 148. L 60.  
*Sehers*, Paris : L 22.  
*Soledi*, Liège : 83.  
*Stock*, Paris : 169.  
*Subervie (Jean, impr. et éd.)*, Rodez : L 17.  
*Union Générale d'Éditions*, Paris : 105.  
*Universidad del País Vasco, Servicio Editorial* : 131. 165.  
*Université de Caen* : 141.  
*Université de Poitiers* : 184.  
*University Press*, Leuven : 112.  
*Vent Terral*, Energues (Tarn) : 135.  
*Viella libreria editrice*, Roma : 205.  
*Wikipédia* : C 29.  
*William Blake & Co*, Bordeaux : 166.  
*Winter (Carl) Universitätsverlag*, Heidelberg : 126. 204.  
*Xunta de Galicia – Radio Galega* : E 1.

\*